

*Cumhuriyet İlahiyat Dergisi - Cumhuriyet Theology Journal*  
ISSN: 2528-9861 e-ISSN: 2528-987X  
December / Aralık 2021, 25 (2): 909-940

المقدمة الطللية في الشعر العربي الإفريقي (غرب إفريقيا أنموذجا)

Afrika Arap Şiirinde Mukaddime Talaliyye (Batı Afrika Örneği)  
*The Introduction of Ruins of African Arab Poetry (The Example of West Africa)*

**Mohamadou Aboubacar Maiga**

Dr. Öğr. Üyesi, Tokat Gaziosmanpaşa Üniversitesi, İslami İlimler Fakültesi,  
Arap Dili ve Belagatı Anabilim Dalı  
Assist. Prof., Gaziosmanpaşa University, Faculty of Islamic Sciences  
Department of Arabic Language and Rhetoric  
Tokat/ Türkiye  
aboubacar.mohamadou@gop.edu.tr orcid.org/0000-0001-7586-2754

#### **Makale Bilgisi / Article Information**

**Makale Türü / Article Types:** Araştırma Makalesi / Research Article

**Geliş Tarihi / Received:** 16 February/ Şubat 2021

**Kabul Tarihi / Accepted:** 14 June / Haziran 2021

**Published / Yayın Tarihi:** 15 December / Aralık 2021

**Cilt / Volume:** 25 **Sayı / Issue:** 2 **Sayfa / Pages:** 909-940

**Atıf / Cite as:** Mohamadou Aboubacar Maiga. "غرب إفريقيا (The Introduction of Ruins of African Arab Poetry (The Example of West Africa))".  
*Cumhuriyet İlahiyat Dergisi-Cumhuriyet Theology Journal* 25/2 (December 2021): 909-940.  
<https://doi.org/10.18505/cuid.881410>

**Plagiarism / İntihal:** This article has been reviewed by at least two referees and scanned via a plagiarism software. / Bu makale, en az iki hakem tarafından incelendi ve intihal içermediği teyit edildi.

**Copyright ©** Published by Sivas Cumhuriyet Üniversitesi, İlahiyat Fakültesi / Sivas Cumhuriyet University, Faculty of Theology, Sivas, 58140 Turkey. All rights reserved.  
<https://dergipark.org.tr/tr/pub/cuid>

### The Introduction of Ruins of African Arab Poetry (The Example of West Africa)

**Abstract:** Ancient Arabic poetry was characterized by an artistic phenomenon called standing on the ruins, and it spread strikingly to the point that it became the kiss of the eyes of writers and critics in the fields of Arabic literature. And the Arabic poetry loaned by writers of West Africa, in which the primitive precedents emerged tall. The African poet stood over the ruins of his beloved, the remains of her homes, and wept, evoking memories from this standpoint, this work seeks to monitor the precedents of the tales contained in the poetry of this region by presenting some examples from it and to know its features, manifestations, and meanings in this poetry. And the explanation of the psychological and social reasons that the poets of the region summed up in their emotional experiences, which were reflected in their primitive introductions. The importance of this research is because it is one of the studies that help to know writers of West Africa, and the extent of their interest in Arabic language sciences, especially the art of poetry. It also reveals the extent of their mastery and their ability to compose poetry in Classical Arabic. About the research limits, the study was limited spatially to the West African region (Mali, Guinea, Senegal, Nigeria, and Gambia) and from the time perspective of the poets of the nineteenth century. I have relied in this research on the descriptive-analytical method, which aims to collect poems related to the topic of ruins in West African poetry, and then analyze them by explaining their significance and characteristics. Through the analytical reading of selected models of Arab-African poetry, this study concluded that the poetry of al-Atlal in the West African region has contained many traditional formulas inherited from the beginning of the preludes. Such as "لمن الظعن", "عوجوا", "قفوا", and "لمن الطلول", asking questions about the home, and speaking to it in the manner of calling, saluting, and others. It was found that the poets of the region, in addition to their adherence to the inherited method in the formative form represented in the initiation formulas, began to replace them with formulas of a religious nature such as the initiation with the basmalah and praise of God and then prayer and greetings to His Messenger, before embarking on the heart of the subject. They also replaced standing on ruins with real things that fit their culture and environment, such as standing on shrines and on the sea. They also left mentioning the names mentioned in pre-Islamic Arabic poetry from Suad, Hind, Mayya, Layla, etc., and replaced them with names from the women of their social environment, such as Zainab, Maryam, Eve, and others. Noticeable that the general meanings found in the al-Atlal preludes, such as mentioning standing on the house, or asking about it, or mentioning the name of the owner of the house or someone acting on his behalf, or the place of the house or the time of the parking, or the animals that left its family, or the eternity of rain and wind, or Addressing her, asking her, greeting her, or praying for her, and other different meanings mentioned by critics such as Al-Amidi are all found in West African poetry. Noted through this study that the introductions may differ in terms of the number of poetic verses, but these verses are often few. Poets make it an indispensable prelude, to reach their goals. It is also worth noting that it is not necessary that the poets of the region who sang this type of poetry have lived the experience or left them by their girlfriends, but it is an artistic tradition that has found acceptance among many poets. Evident through the study that these introductions in Arabic poetry from West Africa came to represent a response to the creative need of poets, and a reason to develop their poetic talent. It is a necessary artistic style of the poetic supplies.

**Keywords:** Arabic Literature, West Africa, Poetry, Introduction, the Ruins.

### Afrika Arap Şiirinde Mukaddime Talaliyye (Batı Afrika Örneği)

**Öz:** Eski Arap şiiri, Atlâl *göç edilen yurt veya sevgiliden geride kalan kalıntıları* olarak adlandırılan sanatsal bir olgu ile belirginleşmiş olup Arap edebiyatı alanlarındaki yazarlar ve eleştirmenlerin ilgisini çekecek kadar çarpıcı bir şekilde yayılmıştır. Bu olgu, Batı Afrika şairleri tarafından yazılan Arap şiirlerde de bariz olmuştur. Zira Afrikalı şair, geçmişte yaşadığı değerli

hatıra ve anıları hatırlatarak ağlayıp sevgilisinin atlâlleri ve onun evlerinin kalıntılarının üzerinde durmuştur. Bu itibarla çalışmam, bu bölgenin şiirinde yer alan emsal kaside mukaddimeleri, örnekler sunarak bu şiirdeki özelliklerini, tezahürlerini ve anlamlarını öğrenmeyi amaçlamaktadır. Aynı şekilde bölge şairlerinin ilkel tanıtımlarına yansıyan duygusal deneyimlerinde özetledikleri psikolojik ve sosyal nedenlerin açıklamaya hedeflemektedir. Bu araştırmanın önemi, Batı Afrika edebiyatçıların tanıtmaya yardımcı olan çalışmalarından biri olması, Arap dili ve ilimlerine, özellikle şiir sanatına ne ölçüde ilgili olduklarını göstermektedir. Bununla birlikte, klasik Arapça şiir yazma becerilerini ve kabiliyetlerini de ortaya koymaktadır. Araştırmanın sınırlarına gelince, mekânsal olarak Batı Afrika bölgesiyle (Mali, Gine, Senegal, Nijerya, Gambiya) ve zamansal olarak ise on dokuzuncu yüzyılın şairleriyle sınırlıdır. Araştırmada Batı Afrika Arap şiirindeki atlâl konusuyla ilgili kasideleri toplamak, önemini ve özelliklerini açıklayıp tahlil etmek için betimsel analitik yöntemini kullanıldı. Yapılan bu araştırma sonucunda bir takım bilimsel sonuçlara ve bulgulara ulaşılmıştır. Bunların en önemlileri ve öne çıkanları şu şekilde sıralayabiliriz: Afrika Arap şiirinden seçmiş olduğumuz şiir örneklerinin değerlendirilmesi sonucunda, Batı Afrika Arap şiirleri, klasik edebiyatında bilinen “لمن الظنن”، “عوجوا”، “قفوا” ve “لمن الطلول” gibi geleneksel atlâl şiir kalıplarını içerdiği de tespit edilmiştir. Batı Afrika şairlerinin klasik Arap kasidesinin girizgâhı ve usule bağlı kalmalarının yanı sıra, bazıları onun yerine konunun özüne girmeden önce besmele ile, Allah'ı övmeye ve peygamberimize salavat getirme gibi dini nitelikli kalıpları kullanmak suretiyle kasidelerinin girizgâhını oluşturduklarını saplanmıştır. Batı Afrika şairleri, sevgilinin terk ettiği diyardaki kalıntılar üzerinde durmak yerine; kültürlerine uygun türbe ve deniz gibi yerleri üzerinde durmayı tercih etmişlerdir. Ayrıca Câhiliye dönemindeki şiirinde geçen Suad, Hind, Mayya, Leyla vb. gibi isimleri de bırakarak yerlerine; Zeynep, Meryem ve Havva gibi kendi sosyal çevrelerinde öne çıkan bayan isimlerini kullanmayı uygun görmüşlerdir. Böylece şiirlerinde bu anlamda yenilikler yaşandığı söylemek mümkündür. el-Âmidî gibi Edebiyat eleştirmenlerin bahsettiği mukaddime talaliyye'nin farklı anlamları, sevgilinin terk ettiği diyardaki kalıntılar üzerinde durmak, hakkında soru sormak, sevgilinin adı, oturduğu diyarı ve onu çevreleyen yerler, şairin durduğu vakti, terkedilen yeri hayvanalar, yağmur ve rüzgâr tarafından tahrip edilmesi, şair terkedilen eve hitap edip onunla konuşmak ve ona soru sorup soruya çekmek, ona selam vermek ve dua etmek ve benzer anlamlar Batı Afrika şairlerinin Atlâl şiirlerinde de bulunmaktadır. Bahsi geçen bu mukaddime beyit sayısı bakımından farklılık gösterebileceği, ancak bu beyitler genellikle az sayıda olduğu bu çalışmadan anlaşılmaktadır. Şairler, amaçlarına ulaşmak için bu mukaddimeler vazgeçilmez bir giriş olarak görmektedirler. Ayrıca, atlâl şiiri söyleyen bölge şairleri durumu yaşadıklarını ya da sevdikleri tarafından terk edilmeleri şart değil, ancak atlâl şiiri birçok şair arasında kabul görmüş bir sanat geleneğidir. Bu çalışma aracılığıyla Batı Afrika Arap şiirindeki mukaddime talaliye, şairlerin yaratıcılık ihtiyacına bir yanıt ve onların şiirsel yeteneklerini geliştirmek için bir gerekçe temsil ettiği da açıkça görülmektedir. Son olarak mukaddime talaliye şairlerin şiirsel malzemeleri için gerekli bir sanatsal üslubu olduğunu da söylenebilir.

**Anahtar Kelimeler:** Arap edebiyatı, Batı Afrika, şiir, Matla', Atlâl.

#### المقدمة الطللية في الشعر العربي الإفريقي (غرب إفريقيا أنموذجاً)

**ملخص:** تميز الشعر العربي القديم بظاهرة فنية تسمى الوقوف على الأطلال، وانتشرت بصورة ملفتة للنظر، بدرجة أنها أصبحت قبلة أنظار الأدباء والنقاد في ميادين الأدب العربي. والشعر العربي المكتوب من قبل أدباء إفريقيا الغربية برزت فيه المقدمات الطللية شامخة؛ إذ وقف الشاعر الإفريقي على أطلال محبوبته، وبقايا ديارها وبكى مستحضرا الذكريات الماضية. ومن هذا المنطلق يسعى هذا العمل إلى رصد المقدمات الطللية الواردة في شعر هذه المنطقة من خلال تقديم بعض النماذج منها، ولمعرفة ملامحها، ومظاهرها ومعانيها في هذا الشعر. وبيان الأسباب النفسية والاجتماعية التي اختزلها شعراء المنطقة في تجاربهم الشعورية وانعكست على مقدماتهم الطللية. وترجع أهمية هذا البحث إلى أنه من أحد الدراسات التي تساعد على معرفة أدباء إفريقيا الغربية، ومدى اهتمامهم بعلوم اللغة العربية، خصوصاً فن الشعر. وكذلك يكشف عن مدى إتقانهم وقدرتهم على نظم الشعر باللغة العربية الفصحى. وفيما يتعلق بحدود البحث فقد اقتصرنا الدراسة من الناحية المكانية على منطقة غرب إفريقيا (مالي، غينيا، السنغال، نيجيريا،

ومن الناحية الزمانية على شعراء القرن التاسع عشر. ولقد اعتمدت في هذا البحث على المنهج الوصفي التحليلي الذي يهدف إلى جمع القوائد التي تتعلق بموضوع الأطلال في أشعار غرب إفريقيا، ثم تحديدها وتحليلها من خلال بيان دلالتها وخصائصها. ومن خلال القراءة التحليلية لنماذج مختارة من الشعر العربي الإفريقي استخلصت هذه الدراسة إلى أن شعر الأطلال في منطقة إفريقيا الغربية قد حوى الكثير من الصيغ التقليدية الموروثة في ابتداء مقدمات الطلل، مثل "قفوا" و"عجوا" و"لمن الطعن" و"لمن الطلوع"، والاستفهام عن الديار، ومناجاتها بأسلوب النداء، وإلقاء التحية وغيرها. وقد تبيّن أنّ شعراء المنطقة إلى جانب تمسكهم بالمنهج الموروث في قالب الصيغ الممثل في صيغ الإبتداء، فقد راح بعضهم يستبدلونها بصيغ ذي طابع ديني مثل الإبتداء بالبسملة والثناء على الله ثم الصلاة والتسليم على رسوله، قبل الشروع في صميم الموضوع. كما استبدلوا الوقوف على الأطلال بأمر واقعية تتناسب مع ثقافتهم وبيئتهم، كوقوفهم على الأضرحة، وعلى البحر، كما تركوا ذكر الأسماء الواردة في الشعر العربي الجاهلي من سعاد، وهند، ومية، وليلى.. إلخ واستبدلوا بأسماء من نساء بيئتهم الإجتماعية، أمثال زينب، ومريم، وحواء وغيرها. ومن الملاحظ أيضا أنّ المعاني العامة في المقدمة الطللية من ذكر الوقوف على الديار، أو السؤال عنها، أو ذكر اسم صاحبة الديار أو ما ينوب عنه، أو مكان الديار وما يحيط بها من المواضيع، أو زمن الوقوف، أو ما خلف أهلها في الإقامة من الحيوان أو تعفئة الذهور لها بالأمطار والرياح أو مخاطبتها وتكليمها، أو سؤالها واستعجابها، أو التسليم عليها، أو الدعاء لها بالسّلام أو السّقي والخصب وغيرها من المعاني المختلفة التي ذكرها النقاد أمثال الأمدي وجدت عينا في شعر الأطلال لدى شعراء الأفارقة. ومما يلاحظ أيضا من خلال هذه الدراسة أنّ المقدمات الطللية قد تختلف من حيث عدد أبيات الشعرية، إلا أنّ هذه الأبيات تنسجم بالغة في الغالب. يجعلها الشعراء تمهيدا لا غنى عنه، للوصول إلى أغراضهم. وجدير بالذكر أيضا أنه ليس بالضرورة أن شعراء المنطقة الذين تغنوا بالأطلال قد عاشوا التجربة أو عايشوها أو رحلت عنهم أحببتهم، وإنما هي - الأطلال - سنة فنية وجدت قبولا لدى العديد من الشعراء. ويستشف أيضا من خلال هذه الدراسة أن المقدمة الطللية في الشعر العربي من الغرب الإفريقي جاءت لتمثل استجابة لحاجة الشعراء الإبداعية، ومدعاة لتفتيق موهبتهم الشعرية. فهي أسلوب فني لازمة من لوازم القرينة الشعرية.

**الكلمات المفتاحية:** الأدب العربي، إفريقيا الغربية، شعر، مطلع، الطلل.

### المقدمة

عني الشعراء منذ عهد الجاهلية بذكر الأطلال في افتتاحيات قصائدهم، حتى ليظنّ الباحث المتخصص في الميدان الأدبي والشعري أنّ الأمر ربما كان التزاما جماعيا أو اتفاقا ضمنيا، تعارف عليه الشعراء والنقاد. والمقدمات الطللية تحتوي على الكثير من المواقف التي دأب الشعراء على تناولها في قصائدهم، كذكرى الأحبة، والحنين إلى الماضي، واستعادة معية الصبا وريعات الشباب عبر الذكرى، ولاسيما الوقوف على الطلل، وتحديد المنازل، واستعجاب اليمّ، ووصف بقايا الآثار، وأثر الرياح والأمطار، ووصف قطعان الوحوش في عرصات زيادة على استيقاف الأصحاب وسؤالهم، والبكاء معهم، واستنكار الأيام الماضية، وتذكر أهلها الراجلين<sup>1</sup>. إنّ دخول دين الإسلام في إفريقيا مصاحبا معه الثقافة العربية جعل الأفارقة يقبلون إقبالا شديدا على اللغة العربية تعلموا وتعلّموا، ولم يكفوا بتعلمها لأنها لغة الحضارة والثقافة فحسب، بل وظفوها في دواوينهم الرسمية وألغوا بها عدة كتب عرفت بجودة الأسلوب وسلامة التراكييب. وقد كان الشعراء الأفارقة يحفظون ما يقع على أيديهم من الشعر العربي، خصوصا الشعر الجاهلي، من المعلمات وأشعار فحول الشعراء. فاستطاعوا بعد أن نمت لديهم القدرة على الإنتاج أن يقرضوا الشعر باللغة العربية الفصحى في شتى الأغراض الشعرية، مستخدما البحور والقوافي الخليلية.

ومن خلال بحثي عن الكتب التي تناولت موضوع الأطلال وجدت كتابين يمكن عدّهما من أهم الدراسات التي اهتمت بدراسة هذا الموضوع بشكل مفصل<sup>2</sup>. هذا، ولقد اشتمل البحث بالإضافة إلى المقدمة والخاتمة على مبحثين. حمل المبحث الأول عنوان مفهوم الأطلال، جذورها، أسبابها وآراء النقاد حولها في الشعر العربي، وتناول المبحث الثاني عرض الأطلال في الشعر العربي الإفريقي، أنواعها، موضوعاتها ودلالات المكان فيها، ووجد فيه أمثلة كثيرة حول توظيف الشعراء الأفارقة للمقدمات الطللية. كما اعتمد في هذه الدراسة على منهج البحث الوصفي، الذي يسعى إلى استقصاء الشعراء ذوي الصلة بالموضوع في محاولة للتعرف على دورهم في توظيف المقدمات الطللية ومدى اهتمامهم بها.

<sup>1</sup> انظر: ابن قتيبة، كتاب الأنواء في مواسم العرب (حيدر أباد: دائرة المعارف العثمانية، 1956م)، 96-100؛ وحسين عطوان، مقدمة القصيدة العربية في الشعر الجاهلي (مصر: دار المعارف، د.ت)، 91.

<sup>2</sup> هذان الكتابان للمؤلف لحسين عطوان، وهما: كتاب (مقدمة القصيدة العربية في الشعر الجاهلي)، وكتاب (مقدمة القصيدة العربية في الشعر الأموي). وهما كتابان متداولان مطبوعان.

## 1. مفهوم الأطلال، جذورها، أسبابها وآراء النقاد حولها

## 1.1. مفهوم الأطلال لغة واصطلاحاً

الطلال لغة مأخوذ من مادة [طل] الطاء واللام يدل على أصول ثلاثة: أحدها الإشراف، ومنه لفظ الطَّل: وهو ما شَخَّص من آثار الديار، وطلَّل كل شيء شَخَّصه، والجمع أطلالٌ وطلولٌ.<sup>3</sup> والأطلال البقايا التي تظهر شاخصة ماثلة فوق الأرض؛ كالأوتاد، والأثافي، وبقايا الخيام، والأطلال واحداً طلل، وهو ما شَخَّص وبرز فوق الأرض من آثار الديار.<sup>4</sup>

وفي الاصطلاح الأطلال ظاهرة أدبية تتمثل في استهلال الشاعر قصيدته الشعرية بمقدمة يستحضر فيها ذكرياته الغالية، باكياً ومستبكياً، مرصداً ما أصاب ديار الحبيبة بعد أن غادرها أهلها، فتحوّلت إلى أطلال مقفرة تغمرها الرمال، وتسرح فيها أسراب الحيوانات الوحشية؛ مما يستدعي صورة المحبوبة في خيال الشاعر.

وقد عرفت هذه الظاهرة في الأدب العربي بمسميات منها: المقدمات الطللية، أو الطلليات، أو الوقوف على الأطلال. لم يخرج شعراء العرب جميعاً خلال العصور الأدبية المختلفة عن ذكرها في قصائدهم، سواء كانوا من سكان البادية أم من أهل المدن الذين سكنوا الحواضر في الجاهلية والإسلام وغيرهما من العصور، كما سيأتي في الصفحات القادمة.

## 1.2. جذور المقدمة الطللية

لا يُعرف بالتحديد بدايات شعر الوقوف على الأطلال، كما لا يوجد دليل قاطع يبيّن أول من سنّ هذه السنّة في الشعر، وصدّق من قلده من الشعراء. يرى بعض الرواة حسب ما نقله ابن سلام الجمحي (ت. 232هـ) أنّ امرؤ القيس (ت. 540م) هو صاحب الريادة في الوقوف على آثار الديار؛ إذ سبق الشعراء إلى أشياء ابتدعتها، واستحسنها العرب واتبعته فيها الشعراء، منها: استيقاف صحبه، والبيكاء على الديار، ورفقة النسب.<sup>5</sup> سبقه شعراء إلى أشياء كثيرة لا نستطيع الجزم به مؤكدين أو نافرين. ولكن ما يتعلق بقضية البكاء على الديار فهناك أدلة وبراهين قاطعة تثبت وجودها في عهد سبق زمن وجود الشاعر امرؤ القيس. أولها ما ورد على لسان امرئ القيس نفسه، حين ذكر أن ابن حذام قد سبقه في البكاء على الديار في قوله:

عوجاً على الطلل المحيل لعنا  
تبيكي الديار كما بكى ابن حذام<sup>6</sup>

وابن حذام هذا شاعرٌ أسنُّ من امرؤ القيس ولكنّه عاصره، وكان يُرافقه في تنقله بين أحياء العرب وبواديها، وكان ممّن صحبته في رحلته إلى بلاد الروم؛ للاستعانة بقيصر لردّ ملكه المفقود، واسمه هو: امرؤ القيس بن حُمام بن غُبَيْدَةَ الكلبي، وقد ضاع مُعظم شعره، ومن أسباب ضياعه مُشاركته لامرئ القيس بن حُجر في الاسم.<sup>7</sup> ومن الأدلة التي تأكد وجود بكاء الأطلال قبل زمن كل من امرؤ القيس وعترة شداد (ت. 608م) الملقب بالفلاح، قول عترة:

هل غادرت الشعراء من مُترّم  
أم هل عزفت الناز بعد توهم<sup>8</sup>

فمن المرجح أن يكون شعر الوقوف على الأطلال أقدم من هذين الشاعرين كثيراً. ويصعب الوقوف على تاريخه، وعلى اسم من بدأ به؛ لضياع الشعر القديم، واندثاره واستحالة الوقوف على أوليته الحقيقية، مثل كثير من أوائل الأمور، ولقد كان شعراء المعلقات أهم من تصدى لقضية الأطلال؛ إذ جعلوه مطلقاً لمعلقاتهم، وأمعنوا في التدقيق به، معبرين عنه من خلال المعاني المتداولة، متجاوزين في الغالب عن تجربتهم الخاصة. وفيما يلي بعض من صور الوقوف على الأطلال عند أصحاب المعلقات. يقول لبيد بن ربيعة (ت. 661م):

<sup>3</sup> انظر: ابن فارس، مقاييس اللغة، "طل"، مح. عبد السلام هارون (الإسكندرية: مكتبة ومطبعة مصطفى البابي، 1979م)؛ وابن منظور، لسان العرب، "طل" (بيروت: دار صادر، 1997م)؛ والجوهري، الصحاح تاج اللغة صحاح العربية، "طل"، مح. أحمد عبد الغفور عطار (بيروت: دار العلم للملايين، 1978م).

<sup>4</sup> انظر: عزة حسن، شعر الوقوف على الأطلال من الجاهلية إلى نهاية القرن الثالث، دراسة تحليلية (دمشق: مطبعة الترقى، 1968م)، 25.

<sup>5</sup> انظر: ابن سلام الجمحي، طبقات الشعراء، مح. محمود محمد صافي (جدة: دار المدني، 1974م)، 46؛ ابن رشيق، العمدة في محاسن الشعر وأدابه، مح. محمد محي الدين عبد الحميد (بيروت: دار الجيل، 1972م)، 1/ 94؛ ابن قتيبة، الشعر والشعراء، مح. أحمد محمد شاكر (القاهرة: دار المعارف، 1982م)، 57.

<sup>6</sup> انظر: امرؤ القيس، ديوان امرؤ القيس، مح. أبو الفضل إبراهيم (القاهرة: دار المعارف، 4ط، 1985م)، 114.

<sup>7</sup> انظر: عبد الحق حمادي، "ابن حذام بين الوهم والحقيقة"، مجلة جامعة طيبة للآداب والعلوم الإنسانية 8/5 (أغسطس 2016)، 605.

<sup>8</sup> انظر: عترة بن شداد، ديوان عترة بن شداد، مح. حمدا طماس (بيروت: دار المعرفة، 2ط، 2004م)، 11.

عَفَّتِ الدِّيَارُ مَحَلَّهَا فَمُقَامُهَا بِمَنْى تَأَبَّدَ غَوْلَهَا فِرْجَانُهَا

فَمَدْفَعُ الزَّيَّانِ عُزِّي رَسْمُهَا خَلْفًا كَمَا ضَمِنَ الْوَجِيَّ سِلَامُهَا<sup>9</sup>

ويقول زهير بن أبي سلمى (ت.609م):  
أَمِينٌ أُمَّ أَوْفَى بِمَنْةً لَمْ تَكَلِّمْ

وَدَارٌ لَهَا بِالرَّقَمَتَيْنِ كَأَنَّهَا مَرَاجِعُ وَشَمِّ فِي نَوَاشِيرِ مِعْصَمِ<sup>10</sup>

ويقول النابغة الذبياني (ت.605م):  
يَا دَارَ مَيْتَةٍ بِالْعَلْبَاءِ فَالْسَّنْدِ

وَقَفَّتْ فِيهَا أَصِيلَانًا أَسَانِلُهَا عَنَّتْ جَوَابًا وَمَا بِالرَّبْعِ مِنْ أَحَدِ<sup>11</sup>

ويقول طرفة بن العبد (ت.569م):  
لِخَوْلَةِ أَطْلَالٍ بَبْرِقَةٍ ثَمَّهَدِ تَلُوحُ كِبَاقِي الْوَشْمِ فِي ظَاهِرِ الْبَيْدِ<sup>12</sup>

ولم تغب المقدمة الطللية في العصور الأدبية الأخرى، حيث برزت ملامحها وصورها في قصائد شعراء عصر صدر الإسلام والأموي والعباسي مع تغيير طفيف في الأسلوب. فنجد شعراء عصر صدر الإسلام أمثال عبد الله بن رواحة (ت.629م)، وكعب بن زهير (ت.662م) وحسان بن ثابت (ت.674م)، بسيرورون على نهج سابقينهم من بكاء على الطفل. ومن نماذج ذكر الأطلال في عصر صدر الإسلام قول حسان بن ثابت:

عَفَّتْ ذَاتُ الْأَصَابِعِ فَالْجَوَاءِ إِلَى عِذْرَاءِ مَنْزِلِهَا خَلَاءُ

دِيَارٌ مِنْ بَنِي الْحَسْحَاسِ قَفَّرَ تَعْفِيهَا الرُّوَامِسُ وَالسَّمَاءُ<sup>13</sup>

وقد جرى أيضا الشاعر كعب بن زهير على منوال شعراء الجاهلية حين قال:  
أَمِينٌ يَمُنَّةٌ قَفَّرَ تَعَاوَزَهَا الْبَلْبَى لِعَيْنَيْكَ أَسْرَابٌ تَقْبِضُ غُرُوبُهَا

تَعَاوَزَهَا طَوْلُ الْبَلْبَى بَعْدَ جِدَّةٍ وَجَرَّتْ بِأَذْيَالِ عَلَيْهَا جُنُوبُهَا<sup>14</sup>

استمر هذا النظام في العصر الأموي أيضا، فقد برع فيه مجموعة من الشعراء أمثال ذي الرمة (ت.735م) الذي أكثر من ذكر الأطلال ومناظر الرحيل والإبل والقوافل في شعره. وقد وقف بكل عواطفه عند أطلاله، فقال:

وَقَفَّتْ عَلَى رَبْعٍ لِمَيْتَةٍ نَاقَتِي قَمَا زَلْتُ أَبْكِي عِنْدَهُ وَأَخَاطِبُهُ

وَأَسْقِيهِ حَتَّى كَادَ مِمَّا أُبَيْتُهُ تُكَلِّمُنِي أَحْجَازُهُ وَمَلَاعِيهِ<sup>15</sup>

ويظل هذا التقليد المتبع دون أن يحاول أحد المساس به إلى أن جاء العصر العباسي، حيث ظهرت ثورات تمردت ضد التقاليد الفنية التي أرسنها حركة الشعر الجاهلي. وقد حمل لواء هذا التمرد أكثر من شاعر، على رأسهم بشار بن برد (ت.784م)، وأبي نواس (ت.814م) الذي يستنكر نظام القصيدة الجاهلية واستهلالها الطللي، ويدعو إلى التجديد وإلى نبذ الوقوف على الأطلال، فيقول:

إِنْسَ رَسَمَ الدِّيَارِ ثَمَّ الطُّلُولَا وَاهْجَرَ الرَّبْعَ دَارِسًا وَمَحِيلَا

<sup>9</sup> انظر: ليبيد بن ربيعة، ديوان ليبيد بن ربيعة العامري (بيروت: دار صادر، د.ت)، 163.

<sup>10</sup> انظر: زهير بن أبي سلمى، ديوان زهير بن أبي سلمى، جمع. علي حسن فاعور (بيروت: دار الكتب العلمية، 1988م)، 102.

<sup>11</sup> انظر: النابغة الذبياني، ديوان النابغة الذبياني، مح. محمد أبو الفضل إبراهيم (القاهرة: دار المعارف، ط2، د.ت)، 14.

<sup>12</sup> انظر: طرفة بن العبد، ديوان طرفة بن العبد، شرح. محمد ناصر الدين (بيروت: دار الكتب العلمية، ط3، 2002م)، 19.

<sup>13</sup> انظر: حسان بن ثابت، ديوان حسان بن ثابت، مح. عبدا مهنا (بيروت: دار الكتب العلمية، ط2، ص 1994م)، 17.

<sup>14</sup> انظر: كعب بن زهير، ديوان كعب بن زهير، مح. علي فاعور (بيروت: دار الكتب العلمية، 1997م)، 12.

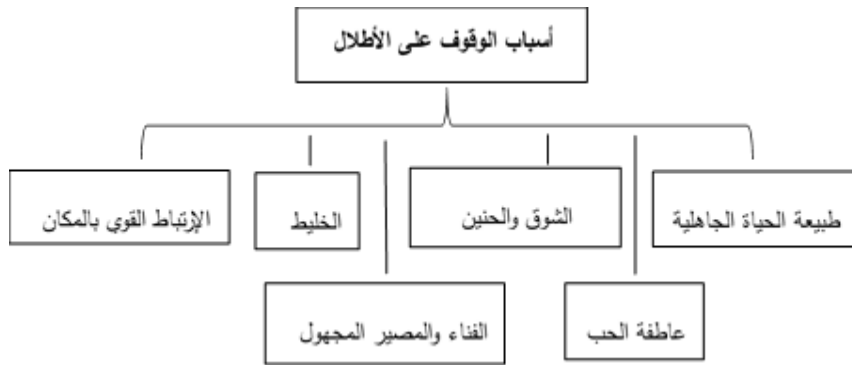
<sup>15</sup> انظر: ذو الرمة، ديوان ذي الرمة، مح. أحمد حسن (بيروت: دار الكتب العلمية، 1995م)، 23.

هكذا كان شأن المقدمة الطللية في العصور الأدبية الساقطة . ويمكن الحديث عن الأسباب التي أسهمت في إفراز ظاهرة الوقوف على الأطلال في الصفحات الآتية.

### 1.3. أسباب الوقوف على الأطلال

سبق الذكر أن الوقوف على الأطلال هو وصف منازل الأحيّة الدارسة والبكاء عليها. فالاستطراد إلى وصفها دليل ساطع على التعلّق بها. وهذه الوقفة الطللية كانت لها أسبابها ودوافعها التي دفعت الشعراء بقفون على الأطلال في مقدمات قصائدهم. وقد عدّ الباحثون والدارسون من النقاد هذه الأسباب، ولخصوها في العناصر الآتية:

#### الجدول 1: دوافع وأسباب الوقوع على الأطلال



فكلّ هذه العناصر التي تم ذكرها قد مهدت السبيل والمجال للشعراء للتعبير عن إحساسهم، كما أنها مثلت دورا كبيرا في ظهور شعر الأطلال عند العرب.<sup>17</sup> وهذا ما يلمس في كل القصائد العربية التي استهلّت بالطلليات.

### 1.4. آراء النقاد في الوقوف على الأطلال

قد اعتنى كثير من النقاد -القدامى منهم والمعاصرون عربا كانوا أم عجماء- بالمقدمات ومضامينها. ولهم آراء مختلفة حول مقاصد المقدمات الطللية. ولعل أقدم من أشار إليها وتناولها بالذكر العلامة ابن قتيبة (ت.276هـ) في كتابه الشعر والشعراء، حيث ذكر كيف يستميل الشاعر قلوب السامعين ويستدعي اسماعهم بما يقدمه من غزل ونسيب.<sup>18</sup> فتركز آراؤه على جوانب ثلاث هي الجانب الواقعي والجانب النفسي والجانب التأثيري. أما ابن رشيق القيرواني (ت.456هـ) فيرى أن الوقوف على الأطلال والبكاء على الديار دلالة على طبيعة الحياة الجاهلية، فهو طبع عند أهل البدو تقليد عند أهل الحضرة.<sup>19</sup>

ويرى الأمدى (ت.371هـ) أنّ "العرب لا تقصد الديار للوقوف عليها، وإنما تجتاز بها".<sup>20</sup> ولقد استحسّن كثير من الأدباء والبلاغيين والنقاد أمثال القاضي الجرجاني (ت.392هـ) وأبو هلال العسكري (ت.395هـ) والثعالبي

<sup>16</sup> انظر: أبو نواس، ديوان أبي نواس الحسن بن هانئ، مح. إيفالد فاغنز - غريغور شولر (ألمانيا: نشرات الإسلامية، جمعية المستشرقين الألمانية، 1972م)، 703-704.

<sup>17</sup> انظر: عزة حسن، شعر الوقوف على الأطلال من الجاهلية إلى القرن الثالث، 356.

<sup>18</sup> انظر: ابن قتيبة، الشعر والشعراء، 75-76.

<sup>19</sup> انظر: ابن رشيق، العمدة في محاسن الشعر وأدابه، 1/229.

<sup>20</sup> الأمدى، الموازنة بين شعر أبي تمام والبحتري، مح. السيد أحمد صقر - عبد الله المحارب (القاهرة: دار المعارف - مكتبة الخانجي، 1994م)، 1/409.

(ت.429هـ) وابن الأثير (ت.630هـ)<sup>21</sup> رأي ابن قتيبة ومالوا إليه، لذلك نراهم يرددونه مع تغيير يسير في العبارة و إتفاق في الفكرة.

ويرى ابن طباطبا (ت.322هـ) أنّ "للشعر فصولا كفصول الرسائل. والمجيد من الشعراء من أحسن ابتداء شعره بما يجلب له محبة السامعين، المتلذذين بالشعر أو الناقدين، محترزا مما يُستخفى\* من الكلام، محملا جنبات ابتدائه مغزاه من القول. وكانت فكرته قائمة على أن الكلام كالجسد، تعاضد لفظه بمعناه ككمال الجسد بالروح"<sup>22</sup>. أما النقاد المعاصرون فلهم تفسيرات ووجهة نظر أخرى تختلف عن رأي ابن رشيق في قضية الأطلال. فقد لخص طه حسين (ت.1393هـ) تعليقه للطلل في القصيدة العربية بأنه "لم يكن إلا مجرد وسيلة عمد إليها الشعراء للتعبير أو التوصل إلى موضوعات أخرى"<sup>23</sup>.

وهناك تفسير فني ذهب إليه كارل بروكلمان (ت.1956م)، مؤكدا فيه رأي ابن قتيبة في استهلال القصيدة بالنسيب، والحنين إلى الحبيبة النائية، الحنين الذي يلزم قلب الشاعر حال رؤيته الأطلال الدائرة، هو راكب في القفار، وواصفا قطعه للمفاوز وراحلته من حيوان الوحش خلال الرحلة. فبروكلمان يتناول له هذا الجزء من رأي ابن قتيبة جعل تفسيره للمقدمة تفسيراً فنيا واقعياً له ارتباطاً بحياة الشاعر.<sup>24</sup>

ويرى المستشرق الألماني فالتر براون (ت.1957م) أنّ "القطع التي تطالعنا في صدور القصائد، ليست وسيلة إلى غاية أبعد منها، وإنما هي غاية في نفسها. ويلخص وجهة نظره في أن المقدمة الطللية تخضع لفكرة واحدة هي التعبير عن المشكلة الوجودية الكبرى، وهي (القضاء والفناء والتناهي)"<sup>25</sup>.

هذا ويستخلص مما مضى: أنّ الرجح من هذه المقدمات صرف انتباه المتلقي إلى الموضوع الرئيسي باستمالاته إليه عن طريق الغزل والنسيب لقرب هذا الموضوع من النفوس. وبعد هذا العرض المستفيض، وطول النظر في آراء النقاد القدامى والمحدثين حول الطلليات، يمكن القول بأن ظاهرة الوقوف على الأطلال كانت من روائع المقدمات الشعرية، وقد أضافت رونقا خاصا إلى الشعر العربي في مختلف العصور الأدبية، فأصبح يتميز برهافة الحس والجمالية في القصائد. ويتفق معظم النقاد على أن ظاهرة الوقوف على الأطلال من أجمل ما قام به شعراء العصر الجاهلي ومصدر لجمال قصائدهم.

## 2. الأطلال في الشعر العربي الإفريقي، أنواعها، عرضها، ودلالات المكان فيها

### 2.1. الأطلال في الشعر العربي الإفريقي

يوجد كثير من فحول الشعراء الأفارقة الذين وهبوا قدرة فائقة على الشعر وقرضه باللغة العربية الفصحى. بلغ هذا الشعر في مستواه الفني مبلغ أشعار شعراء العرب في مختلف العصور. كما توافرت فيه أيضا كل العناصر الفنية التي يشترط وجودها في القصائد الشعرية، من وصف حيّ ودقيق، وخيال مبدع وجميل، وجمعت بين متانة التركيب وجزالة اللفظ وحسن السبك ما يدرجها في مصاف القصائد العربية المشهود لها بالجودة. وهذا الشعر العربي الذي قرضه الشعب الإفريقي بخصائصه المختلفة يعكس قضايا المجتمع الإفريقي وحياتهم بمختلف جوانبها. وهو -إجمالاً- شعر ذو طابع عربي أصيل، من حيث: ألفاظه، وأبنيته، وصوره، ومحسناته البيعية، ووروده على البحور الخليلية. فهو امتداد طبيعي للشعر في منابعه الأصلية في الوطن العربي. ولا نبالغ عندما نقول بأن الأفارقة قد برعوا في الشعر العربي، ووصلوا فيه إلى ما وصل إليه فحول شعراء العرب، ونبغوا في الوصف لدرجة يصعب معها التفرقة بينهم وبين فحول الشعراء العرب. وتوجد من بين ما تركه شعراء كل من مالي، والسنغال، ونيجيريا، وغينيا وغيرها من الدول المجاورة إنتاج شعري غني الفحوى، وكذلك مجموعة من القصائد بلغت من الجودة ما بلغت قصائد شعراء العربية، ومن جمال التعبير ما ضارح الشعر العربي إبان مجده في العصرين الأموي والعباسي.<sup>26</sup>

كما تناولوا في قصائدهم الموضوعات التي تناولها الشعراء العرب قديماً، فوصفوها كما وصفها هؤلاء الشعراء، وبرعوا في وصف الناقة والفرس كما برع العرب في وصفها. ومن بين ما تناولوه أيضا الطلليات. فقد

21 انظر: علي بن عبد العزيز الجرجاني، الوساطة بين المتنبي وخصومه، مح. محمد أبو الفضل إبراهيم (مصر: دار إحياء الكتب العربية، ط3، 1951م)، 47؛ أبو هلال العسكري، كتاب الصناعيتين، مح. محمد أبو الفضل إبراهيم (مصر: دار إحياء الكتب العربية، 1952م)، 437؛ والثعالبي، بئيمة الدهر في محاسن أهل العصر، مح. محمد محي الدين عبد الحميد (مصر: مطبعة السعادة، ط2، 1956م)، 161/1.

\* يريد بذلك الكلام الركيك، السخيف الألفاظ والمعاني.

22 ابن طباطبا، عيار الشعر، مح. عباس عبد الستار (بيروت: دار الكتب العلمية، 1982م)، 9.

23 طه حسين، حديث الأربعماء (القاهرة: مؤسسة هنداوي للتعليم والثقافة، 1925م)، 2/90؛ عنان غزوان، أصول نظرية نقد الشعر عند العرب ومدارات نقدية (صنعاء: مركز عباد للدراسات والنشر، 1998م)، 133.

24 انظر: بروكلمان كارل، تاريخ الأدب العربي، مترجم. عبد الحليم النجار (مصر: دار المعارف، ط2، 1969م)، 59-60.

25 فلتر براون، "الوجودية في الجاهلية"، مجلة المعرفة 2/4 (حزيران 1963م)، 154.

26 انظر: يوسو منكلا، "نور الشعر العربي في النهوض بالفصحى في إفريقيا"، مجلة قرأت إفريقية 13 (سبتمبر 2012م)، 78.



برزت وشغلت مكانا مرموقا في أشعارهم، وبرزت ملامحها في أغلب القصائد التي قرضوها، وخاصة تلك التي كتبت من قبل شعراء صحراء مالي، والسنغال، ونيجيريا.

ويتتبع مقدمات الطلل عندهم نجد أن أبيات الطلل تتراوح بين بيتين وخمسة أبيات، وعلى الأغلب لا تتعدى سبعة أبيات، ينتقل الشاعر بعدها للحديث عن المحبوبة، ثم الغرض الذي من أجله نظم القصيدة. وقد انقسم شعراء المنطقة تجاه هذه المقدمة الطللية إلى قسمين: قسم يرى أنها ضرورة، لا غنى عنها في مستهل القصائد، وقسم آخر يذهب إلى رفضه، ويدعو إلى نبذها وتركها، محاولين استبدالها بما يوافق واقعهم. وفيما يلي أمثلة بيانية لكل قسم من القسمين الأنف ذكرهما:

### 2.1.1. السير على المنهج التقليدي

لقد التزم معظم شعراء المنطقة بهذا المنهج، وعليه أسسوا قصائدهم تقليدا؛ لأنهم يرونها ضرورة، وخاصة أساسية في القصيدة؛ لذا جاؤوا بها في جميع أغراضهم الشعرية. فمن ملامح التقليد لدى شعراء منطقة إفريقيا الغربية احتواء قصائدهم الكثير من الصيغ التقليدية الموروثة في ابتداء مقدمات الطلل، مثل "قفوا" و"عوجوا" و"لمن الظعن"، و"لمن الطلول"، والإستفهام عن الديار، ومناجاتها بأسلوب النداء "يا"، وإلقاء التحية وغيرها. فهي حاضرة فيه بشكل كبير. ونضرب لها أمثلة في الصفحات القادمة.

ومن ملامح التقليد في المقدمة الطللية لديهم أيضا إلزامهم بذكر الأسماء الرمزية، أمثال: هند، ودعد، وسلمي، وسليمي، وليلى، ولبنى، وسعاد، وأسماء، ورباب، ومية، وأميمة وغيرها من الأسماء التي أتى بها شعراء العرب الجاهليون، وجاء أسلوهم في ذلك جاهليا في فنيته ومعناه، كقول الشاعر الغيني عبد الرحمن باه(ت.1434هـ)27 في نونيته يمدح بها صديقه فودي المراسي:

أيا سلمى إلام تقاطعيني وأيم الله حيك قد براني

وظالت بي ليالي واعترتني هموم هيجت لي ما أعاني28

ونجد أيضا ذو النون لي29 الشاعر السنغالي (ت.1927م) مستفتحا رائيته في مدح الشيخ أحمد بمقدمة طويلة، مطلعها:

مغنى سعاد عفته هوج العشير وسقته واكفة الغمام الممطر30

ويقول الشاعر السنغالي إبراهيم دات31 (ت.1987م):

27 هو الحاج جرنو عبد الرحمن بن جرنو علي بوبديم (الشيخ اللبوي)، وُلد في مدينة لابي عام 1335 هـ. تلقى تعليمه الأولى في مجلس والده المرحوم الشيخ علي اللبوي، وبعد وفاة أبيه تعلم على يد أحد تلمذة والده يُقال له الشيخ عمر الداري، مكث عنده ثمانية أعوام، تعمق خلالها في علوم العربية والعلوم الإسلامية. وهو مؤسس المجلس الإسلامي الوطني الغيني سنة 1972م. تولى العديد من مناصب في دولة غينيا. انظر: عمران كبا، الحياة الأدبية في غينيا من أوائل القرن 19 إلى أواخر القرن 20 الميلاديين، (طرابلس: كلية الدعوة الإسلامية، قسم الدراسات العليا، رسالة الماجستير، 1996)، ص 86.

28 انظر: الحاج عبد الرحمن باه، نبات أفكاري (غينيا: مكتبة الشاعر الخاص، دبت)، 37.

29 هو يونس بن محمد الفتوى لي يقبل بذي النون، ولد في قرية جاية سنة 1877م. عاش في السنغال وموريتانيا. نشأ في كنف أسرة تتصف بالعلم والأدب، فوالده أديب وشاعر، تلقى على يديه مقدمات اللغة العربية، وعلى يديه تعلم القرآن الكريم، كما أخذ عن غيره من علماء عصره. رحل إلى بلدة فوتاتورو، وإلى موريتانيا رغبة منه في طلب العلم، كما أخذ عن أحمد انجنج في سان لويس الذي اكتمل على يديه نبوغه، وتوقدت قريحته الشعرية. عمل مدرسا على عادة أمثاله من العلماء، فقد كان يعد من أعلام السنغال المشهود لهم بجزارة العلم، وعميم الفضل. انظر: عامر صمب، الأدب السنغالي العربي (الجزائر: الشركة الوطنية للنشر، 1978)، 236/1.

30 انظر: كتاب مجموعة من الباحثين، كتاب دواوين الشعراء السنغاليين في مدح الشيخ الخديم (طوبى: المكتبة السنغالية، 1985م)، 21.

31 هو الحاج أحمد بن إبراهيم دات من جمهورية السنغال. ولد في بلدة جيم جبر سنة 1906م وتوفي في دكار. قرأ القرآن الكريم على والده، ومن بعده على حماد القارئ، وحفظه على الشيخ ليمام في قرية جل، التحق بعدها بمدرسة محمد باب (حمى باب) حيث أخذ العلوم اللغوية والتفسير ونظم الشعر. فهو أديب وشاعر وكاتب، وله آراء جاهر بها في قضايا دينية واجتماعية. عمل شيخ محاضرة علمية، وانتهت إليه رئاسة علماء فوتاتورو في عصره. انظر: صمب، الأدب السنغالي العربي، 335/2؛ عمر محمد صالح، الثقافة العربية الإسلامية في غرب إفريقيا (بيروت: دار المنهاج، 2015)، 401.

عفتِ الدَّيَّارِ بذي الطلوح لوائي      ذات المصيف لميَّة وسعاد

فتغيَّرت من بعدنا أعلامها      تنزري عليها الرِّيح فضلَ رماد<sup>32</sup>

ومثاله أيضا قول الشاعر أحمد بن يوراه<sup>33</sup> (ت.1921م) من صحراء مالي:

تتأبى عن سلمى مخافة حبها      ورأشيت عنها القلب لو كان  
بيرتشي<sup>34</sup>

ونجد عند بعض شعراء المنطقة ظاهرة تعداد أسماء الحبيبات في مقدمة القصيدة الواحدة، على عكس ما كان عليه الشعراء الجاهليون، الذين يكتفون عادة بذكر اسم واحد في مقدمة القصيدة. فمثال هذه الظاهرة ملحوظة عند قصيدة الشيخ محمد الهاشمي المالي – شاعر حديث معاصر – حيث ذكر في رائيته الأسماء الآتية: سعاد، ورباب، وميَّة، قائلا:

قد تلظى في القلب نار غرام      وهيام ولوعة وحراره

ذهلتني أيامه عن سعاد      ورباب ومية بإشاره<sup>35</sup>

ومن ملامح سيرهم على المنهج التقليدي وقوف الشاعر الإفريقي أمام الأطلال والديار ونبذوه، وراحوا يستبدلون به الديار؟ أو من أهلها؟ وأين رحلوا؟ وهو يعلم في حقيقة الأمر أنها ديار الأحيَّة. فمن ذلك قول العلامة محمد البشير الأنصاري السوقي المعروف (سله)<sup>36</sup> (ت.1984م) لما مر على ديار قبيلة كل (تجلالت) السوقية:

لمن طلل أبصرته فشجاني      كخط زيور في عسيب يمان

ديار لقوم قدبنوها وشيدوا      بناها بين دائم اللمعتان<sup>37</sup>

## 2.1.2. الدعوة إلى التجديد والإبتكار

ألغى بعض شعراء المنطقة المحدثين المنهج التقليدي في ذكر الأطلال والديار ونبذوه، وراحوا يستبدلون به أمورا واقعية تتناسب مع ثقافتهم وبيئتهم التي يعيشون فيها. فإذا أراد الشاعر الإفريقي إنشاد قصيدة ما، شرع بدون اللجوء إلى تلك المقدمة الطللية يسلك مسلك الإبتداء بالبسملة والتناء على الله أحيانا، قبل الشروع في لب الموضوع.

فمن مظاهر التجديد في المقدمة الطللية لدى شعراء المنطقة ترك ذكر الأسماء الواردة في الشعر العربي الجاهلي واستبدالها بأسماء من نساء بيئتهم الإجتماعية، أمثال زينب، ومريم، وحواء. ولا نعرف ورود هذه الأسماء مثلا في مقدمات شعراء العرب. ومثاله موجود في مطلع بانية الشاعر السنغالي عبد الرحيم قال – من المعاصرين –:

<sup>32</sup> انظر: صمب، الأدب السنغالي العربي، 2 / 335.

<sup>33</sup> هو أحمد ولد أحمد بورة ولد محمذن ولد أحمد ولد محمد العاقل العالم والفقير والشاعر الصحراوي الكبير. ولد في جنوب موريتانيا سنة 1845م. درس القرآن الكريم مبكراً، والفقه واللغة والسيرة على عمِّه: سيد الأمين، والقاضي محمد فال، ولأزم الأخير ملازمة طويلة للدراسة وفصل القضاء، غير أنه، ومع اتساع معارفه، لم يُنصَّب نفسه للتدريس. مارس التجارة والتنمية الحيوانية. كان صوفيا على الطريقة القادرية. انظر: سعيد القشاط، أعلام من الصحراء (بيروت: دار الملتقى للطباعة والنشر، 1997)، ص 40.

<sup>34</sup> انظر: القشاط، أعلام من الصحراء، 195.

<sup>35</sup> انظر: محمد الهاشمي حيدرا، قصيدة مجيبة للسيد خليل العقل اللباني (سيفو: مكتبة الشاعر الخاص، مخطوطة)، 89.

<sup>36</sup> هو الشيخ القاضي محمد الصالح المعروف بسله بن قاضي القضاة محمد البشير بن قاضي القضاة محمد، علامة وفقه شاعر متمكن. حسن الصيت، من علماء السوفيين البارزين في صحراء مالي، عاش في عصر الاستعمار وبعده. انظر ترجمته في الجواهر الثمين في تاريخ صحراء الملثمين ومن يجاورهم من السوادين، للشيخ العلامة العتيق بن الشيخ سعد الدوغوي (الجزائر: دن، دت)، 430.

<sup>37</sup> انظر: الدوغوي، الجواهر الثمين في تاريخ صحراء الملثمين، 430.

أسرى بقلبك طيف زينب كاعبا من بعد ما وُلّيت عنها تائبا<sup>38</sup>

وفي مطلع قصيدة الشاعر محمد الأمين كيمورين (ت.1975م)،<sup>39</sup> أحد علماء غامبيا، يهوى ذكر مريم:

تذكّرت دوراً مقفّرات لمريما غدون كناساً للمهاة ومجثماً<sup>40</sup>

وقد تكون هذه الأسماء لزوجات الشعراء أنفسهم، كما هو الحال في قول الشاعر السنغالي محمد جولدي الفلاني (ت.1991م):

يا دار حواء جودي بالتحيات حيّاك نو العرش جبار  
السموات<sup>41</sup>

ومثاله أيضا لدى أحد شعراء غامبيا هو الأستاذ سرنج مودو كاه - من المعاصرين- في ذكر زوجته إشراقا السودانية في قصيدة غزلية مطلعها:

عج نحو أجزاع الأحبة من مد واشرب من الأم شاج ماء الأجود

وافض الدموع على مراتبهم بها وانفس الصدور من الغموم الأسود

قف عندها سانلا بها فعسى ترد سوداء أو بيضاء تشفي من صد<sup>42</sup>

ومن مظاهر التجديد أيضا الدعوة إلى نبذ التغزل، ووصف الحبيب، والإعراض عن النسب في المقدمة الطللية. ومن أمثلة ذلك قول الشيخ طاهر فال<sup>43</sup> حين يفرض ذلك على تلميذه الشيخ عباس صل (ت.1990م):<sup>44</sup>

ألا خلّ التغزل والتصابي وداو الداء بالقلب المصاب

وعد عن المعاهد خاليات عن السكان في طلل بياب

وغض الطرف عن سلمى وسعدى وعن هند وجارتها الرباب<sup>45</sup>

38 انظر: عمر محمد صالح، الثقافة العربية الإسلامية في الغرب الإفريقي (بيروت: دار المنهاج، ط3، 2015م)، 616.

39 محمد كيمورين بن إبراهيم خليل جايتي. ولد في قرية جاروكتا سنة 1908م، وفيها توفي. تلقى تعليمه عن عمه محمد الأمين جايتي، وتعلم العروض على يحيى سيلا في قرية باجار شمالي غامبيا. تتلمذ عليه عدد كبير من علماء بلاده، منهم: عبدالله جوب، ومحمد الأمين كرنا، ومحمد بامين سري جايتي. كان من كبار شيوخ الطريقة القادرية الصوفية.

40 انظر: محمد الأمين كيمورين، تسليمة الفؤاد في مدح خير العباد (غامبيا: مكتبة محمد بامين سري جايتي، مخطوطة)، 57.

41 انظر: صالح، الثقافة العربية الإسلامية في غرب إفريقيا، 537.

42 انظر: هارون الرشيد مادغو مادغو، هناءة الفيضة الإبراهيمية (أكرا: مكتبة الشاعر الخاص، دت)، 2-3.

43 الشيخ طاهر فال من علماء جمهورية السنغال، أحد الشعراء المتمكنين في عصره. فلم أفت له على ترجمة في كتب تراجم الشعراء الأفارقة.

44 عباس بن عباس مئير صل. ولد في قرية أنكيك سنة 1909م، وتوفي في سنكل السنغالية. ينتمي إلى أسرة ذات مكانة في الثقافة العربية الإسلامية، وفي العقيدة الصوفية. تلقى تعليمه المبكر على يد والده، ثم اتصلت دروسه في القرآن الكريم خلال تلمذته على الشيخ سرنج علي، ثم اتسع في طلب العلم على يد الشيخ سرنج عمر جوب، كما لازم الشيخ علي صمب، وهكذا درس النحو والمقامات والمنطق والعروض

والفقه والتفسير والحديث. انظر: صمب، الأدب السنغالي العربي، 211/1.

45 انظر: غاي شيخ تجان، الشيخ عباس صل التجاني حياته وأعماله (السنغال: المكتبة السنغالية، دت)، 146.

وصار هذا الإعراض عن النسب ظاهرة عند الكثيرين؛ لأن العلماء يتزعمون عن التغزل الإيجابي الذي تبدو فيه جديتهم، وإن أجادوا فيه فسرعان ما ينصرفون عنه لصالح الممدوح والشيوخ الصوفية، كيميية كرامو قطب الغيني (ت.1905م)<sup>46</sup> في المديح النبوي:

فدع سلمى ولا تبخع غراما  
لمن يغويك فاقصد ذا النمام  
أحبك يا وسيلتنا الكريمة  
عليك صلاة رب مع السلام<sup>47</sup>

وقد أحسن الشيخ حامد الفتوي السنغالي(ت.1956م)<sup>48</sup> التصريح بهذا الإعراض الذي لا يترك شكاً في دعوته إلى هجر النسب وهو يقول في قصيدته:

عن الغواني وعن ترجيع قبائلي  
نكب وعن ذكر ألحان ورتات  
وعن شباب وعن كأس المجون وعن  
ذكر المعاهد حول العائد يات  
ولا تكن بلوى حزوى أخا طرب  
ولا بنكرة آرام بمومات<sup>49</sup>

وقد لَبَّى الشعراء هذه الدعوة المستوحاة إلى نبذ النسب، فصرح بذلك بعضهم، كهذا الشاعر الشيخ سليمان ميسونا<sup>50</sup> من شمال بنين:

دع وصف سعدى والرباب وزينب  
واصرف عنانك للمديح محمد<sup>51</sup>

ومال الحاج عبد الرحمن باه إلى هذه الدعوة في بعض قصائده:

خلّ عن هند وعن دعد ومي  
والبكا في طلل أو ذكر حي  
وانح نهج البوصري في مدح من  
هو من أولاد كعب ولؤي<sup>52</sup>

وكانه كان يعزز دعوة أبيه جرنو الشيخ علي بوبديم اللبوي (ت. 1927م)<sup>53</sup> قبله الذي نادى إلى ذلك أكثر من مرة في مطالع قصائده حيث يقول في مطلع خاتمة ثم في مطلع دالية أخرى:

خل ادكار الطول العافيات إلى  
مدح النبي تذق أنواق أشياخ

<sup>46</sup> عبدالقادر بن محمد التسليمي بن سالم كراموبا جابي. ولد في بلدة طوبى سنة 1830م وتوفي فيها. عاش في غينيا. تعلم في مجلس أبيه، وأفاد من أعمامه ومنهم محمد السنوسي، وأفاد من علماء موريتانيا في رحلته إليها. تقلد الخلافة في طوبى، وتذكر مصادر دراسته أنه جدد في أسلوب التعليم والمناهج الدراسية فيها. انظر: عمر السالمي، الكنز الأوفر في سيرة شيخ الإسلام في غرب إفريقيا الشيخ الحاج سالم الأكبر (باريس: البستان، 1983)، 182.

<sup>47</sup> انظر: طلبي كرام، فتوة المولود (طوبى: المكتبة السنغالية، دت)، 63 .  
<sup>48</sup> جبرنو حامد بن عثمان بن عبدالقادر الفتوي النثري أن. ولد في السنغال سنة 1889م. حفظ القرآن الكريم على يد عمه أحمد مختار أن، ثم انتقل إلى مدينة بوقي لمواصلة تعليمه؛ فدرس علوم الفقه واللغة على أحمد مختار ساكو. تذكر مصادر دراسته أنه كان كثير الترحال، وعلى علاقات مع كبار علماء السنغال في عصره، خاصة أحمد مبما مؤسس الطريقة المرديية. انظر: صمب، الأدب السنغالي العربي، 182/1.

<sup>49</sup> انظر: أحمد سعيد، دواوين الشعراء السنغاليين في مدح الشيخ الخديم (دم، دت)، 90.  
<sup>50</sup> من شعراء جمهورية بنين المعاصرين. لم أقف له على ترجمة.

<sup>51</sup> انظر: ميسونا سليمان محمد، عقد تميمين في مدح النبي الأمين (جوغو: مكتبة الشاعر الخاص، مخطوطة)، 2.  
<sup>52</sup> انظر: باه الحاج عبد الرحمن، نبات أفكار، 31.

<sup>53</sup> هو العلامة النحبر، السيري الشهير، الفقيه اللوذعي المتقن، اللغوي المتقن، صاحب الصيت الطائر، والشعر السائر الشيخ علي الشهير بجرن علي بوبديم بن محمد بن محمد بنو بن عبد الرحمن بن الشيخ ملل بن موسى بن محمد آل كل باه ولد الشيخ في قرية دنقول جرنيا سنة 1847م الموافق 1265هـ. وثقاً فيها. بدأ الشيخ دراسته الأولى عند والده محمد في مسقط رأسه حتى غيب القرآن حفظاً وتجويداً في سن مبكر، فقد كان غاية في الحفظ والذكاء، ثم ذهب به أبوه إلى ابن عمه: الشيخ عبد الله، فتعلم عنده مبادئ التوحيد والفقه واللغة والنحو، كما تعلم عند العلامة بوبكر بوتى العلوم العليا كالإلفية لابن مالك، وكتاب ابن بون في النحو أيضاً، ولامية الأفعال في الصرف لابن مالك.

دع الخيل والأطلال وامدح محمدا

وقل فيه خير المرسلين محمد<sup>54</sup>

ومن مظاهر تجديد المقدمة التقليدية لدى شعراء المنطقة وقوف بعضهم على أماكن بيئتهم الواقعية إذا اقتضى المقام لذلك، كالوقوف على الضريح، وعلى البحر بدلا من الأطلال والديار. ومثال ذلك ما فعله الغامبي بك كهُـ من المعاصرين- حين وقف على الضريح وهو يرثي جده:

قف بنا قبلة الضريح نناجي      واهب الفضل للعباد الكرام<sup>55</sup>

وقول الشاعر النيجيري جيرنو سعيد الدمغوي - من المعاصرين-:

يا قاصداً لثيلين بالقاصدين غدوا      شيما لنور ضريح لامع بسدوا

عني بلعُ سلاما ليس يعدله      سلام غيري إذا ما قارئه حكوا

ضريح حوى علما ومعرفة      وحكمة فإليه الطالبون غدوا<sup>56</sup>

وأوقف الأستاذ محمد المختا- شاعر حديث ومعاصر -من نيجيريا إخوانه على نعي أحد شيوخه ليبيكي ويستبكيهم بل يرون ضرورة البكاء حتى أضحي لفظ " حقّ البكاء " في مطالع مقدمات مراثيهم. وقد روي أنّ القاضي مخجت (ت.1901م)<sup>57</sup> قد أرسل هذا اللفظ إلى تلميذه أحمد بامبا(ت.1927م)،<sup>58</sup> ففهم قصد أستاذه، فدبج به قصيدة رائعة اشتهرت بعنوان " حقّ البكاء ":

حقّ البكاء على سادات أموات      تبكي الأراضي عليهم كالسماوات<sup>59</sup>

وضرب على غراره الشاعر القاضي علي ساغ -من جمهورية غامبيا، وهو شاعر معاصر -حين قال:

حقّ البكاء على روح الهدى سُربا      من بالمعارف والأنوار قد سُربا<sup>60</sup>

ويقول الشاعر أحمد تجان انجاي - شاعر حديث معاصر - في مطلع مرثية للشيخ دناب واكي (ت.1978م):<sup>61</sup>

54 انظر: الشيخ بويديم علي، ديوان شعر (غينيا: د.م، دت)، 98، 132.

55 انظر: الشيخ كه بك، رثاء معاذ كاه (غامبيا: مكتبة سرنج مودو كاه الخاصة، مخطوطة)، 58.

56 انظر: جيرنو سعيد الدمغوي، مجموع الخرائد ومنظوم الفرائد (نيجيريا: د.م، دت)، 195-196؛ كبا عمران، الشعر العربي في الغرب الإفريقي خلال القرن العشرين الميلادي (إيسيسكو: منشورات المنظمة الإسلامية للتربية والعلوم والثقافة، 1432هـ/2011م)، 3/1034.

57 ولد القاضي في قرية "كركمكل" بمنطقة ناكل سنة 1835م، وقد نزح أهله من منطقة انجابور واستقروا بباكل. وانتقل من قرية جده "كركمكل"، في سن متأخرة من عمره، وأسس قرية "عين ماضي"، الشهيرة بـ"عينمان" في منطقة كجور، وبإقليم لوغا الحالي. غرّف القاضي مخجت كل يتفوق أقرانه في الشعر العربي، كان شاعرا متمكنا من اللغة العربية والعروض في وقت مبكر. وكان مولعا بمبارزة ومقارعة شعراء وعلماء. انظر: صمب، الأدب السنغالي العربي، 48/2.

58 هو أحمد بن المصطفى بن أحمد نمبا امبكي. ولد في بلدة طوبى سنة 1853م وفيها توفي. تعلم القرآن الكريم على إمام جامع طوبى حبيب الله امبكي، ثم التحق بمدرسة أحمد دم لدراسة العلوم الشرعية واللغوية، وقد أخذ كثيرا من الفنون على العلماء الموريتانيين الزائرين لمدينة طوبى في السنغال، كما تعلم اللغة الفرنسية، وذكر أنه قضى مدة في موريتانيا مستزيدا من العلم والتلقي. انظر: صمب، الأدب السنغالي العربي، 321/2.

59 انظر: صمب، الأدب العربي السنغالي، 2/63؛ محمد البشير امبكي، من الباقي القديم في سيرة الشيخ الخديم (السنغال: د.م، دت)، 172؛ عبد القادر ثاني، فن الرثاء عند علماء غسو من سنة 1967-1997م (نيجيريا: جامعة بايرو، كلية الآداب، رسالة ماجستير، 1998م)، 174.

60 انظر: القاضي علي بن عمر ساغ، فقيد الإسلام الحاج سربا قسم (غامبيا: مكتبة سيريكوند، مخطوطة)، 223.

61 هو عبدالله بن أبي بكر بن محمد البشير بن عثمان واكي. يلقب بدنب واكي. ولد في مدينة طوبى قسي (مالي) سنة 1978م، وتوفي في بامكو. حفظ القرآن الكريم على والده وهو في الحادية عشرة ثم قصد عالم منطقة مرجا محمد بن عمر نوكوندي وتلمذ على يديه طيلة تسعة عشر عامًا حتى أجازته. عمل مدرسا في تعليم الأولاد، ثم افتتح مدرسة في مدينة باراؤولي التي ذاع صيتها بين الربوع، كما اشتغل بالفتوى. انظر: سيدي ديار، شخصية المرحوم ننب واكي وأثاره (بماكو: جامعة بماكو، كلية الآداب واللغات والفنون والعلوم الإنسانية، بحث التخرج 2003م)، 18.

حَقَّ البكاء لذوي الإسلام للحون إذا فات شيخ شيوخ العصر والزمن<sup>62</sup>

وقد دببت روح التجديد في النيجري محمد عثمان- من المعاصرين -فوقف على البحر:

حدث عن البحر لا فخر ولا حرجا واشرب بحافته إياك واللججا  
وانظم لئالنه في سلك مدحته وانثر مآثره واستنشق الأرجا<sup>63</sup>

ويقول الشاعر السنغالي إبراهيم فال (ت.2005م)<sup>64</sup> داعيا إلى نبذ الوقوف على الأطلال والديار:

خل الديار ولا تقف بلواها دعنى فإني لا أحب بكأها  
ودع المعاهد والمحاضر كلها وانح المدينة لا تريد سواها<sup>65</sup>

ومن ملامح التجديد أيضا افتتاح القصائد بالحمدلة والثناء على الله تعالى بدل ذكر الأطلال والبكاء على الديار. وهو ظاهرة لم يتفرد بها شعراء إفريقيا فحسب، بل سبقوا إليه. ويمكن أن نمثل لاستهلال القصائد بالحمدلة والصلصلة لدى شعراء غرب إفريقيا بقول الشاعر الشيخ عبد القادر مشطو (ت.1925م):<sup>66</sup>

ثناء وحمد لمن عمنا بألانه وأزال الفسادا

تولى علينا اللبيب الأريب سليل الكرام النجيب النجيد<sup>67</sup>

واستفتح الشاعر ألفا عمر الداري الغيني (ت.1937م)<sup>68</sup> قصيدته (همة ثم رتبة) بالحمدلة حين قال:

حمدت الذي ما شاء في خلقه جرى وصلّى على مختاره خالق الورى

لقد حلّ بي ما حال جفني عن الكرى أتى الدهر بالشيء الذي يُحزن الورى<sup>69</sup>

ويقول الشاعر النيجيري أحمد بن أبي بكر غوربيري (ت.1989م)<sup>70</sup> في مطلع قصيدته سيد الجمع:

انظر: سيدي ديار، شخصية المرحوم ننب واكي وأثاره (بماكو: جامعة بماكو، كلية اللغات والعلوم الإنسانية، بحث التخرج، 2003م)، 21.

انظر: عيسى علي السخو، الحياة الأدبية في قبيلة كدالة (النيجر: الجامعة الإسلامية بالنيجر، كلية اللغة العربية، بحث التخرج، 2000 م)، 27.

هو إبراهيم بن محمد بن يوسف فال. ولد في مدينة دار السلام جنوبي السنغال على الحدود مع غينيا سنة 1955م، وتوفي في كولدا ودفن في دار السلام. تعلم القرآن الكريم صغيراً، ثم درس الأدب والفقه على يد الشاعر محمد الأمين بن الزبير، ثم على عدد آخر من العلماء، وقد قادته رحلة العلم إلى «فوت توري» على الحدود مع موريتانيا حيث أمضى عدة سنوات، وقد اتصف بحدة الذكاء وقوة الحافظة. انظر: صالح، الثقافة العربية الإسلامية في غرب أفريقيا، 620.

انظر: صالح، الثقافة العربية الإسلامية في غرب أفريقيا، 636.

هو الشيخ عبد القادر الوزير محمد البخاري، وهو الأخ الأكبر للوزير الجنيد. من علماء القرن الثامن عشر. وقد تولى منصب الوزارة بعد وفاة والده الوزير محمد البخاري، وتولى بعده الجنيد. انظر: يوسف معاذ، ملامح تطور الشعر العربي في ولاية كشنه (نيجيريا) (السودان، جامعة أم درمان الإسلامية، معهد بحوث ودراسات العالم الإسلامي، رسالة الماجستير، 2010)، 139.

انظر: يوسف معاذ، معالم تطور الشعر العربي في ولاية كشنه (نيجيريا)، 139.

من علماء غينيا في القرن الثالث الهجري وهو أستاذ الفقيه الحاج عبد الرحمن باه السابق ذكره. وهو من أبرز من ساهموا في نشر الإسلام بغينيا في أوائل القرن الثامن عشر والتاسع عشر الميلاديين.

انظر: محمد بن محمد سعيد الكومباوي، مجموعة الفوائد الدينية في الثقافة الإسلامية (غينيا: مكتبة خاصة، مخطوطة)، 145.

ولد في مدينة غوربيري محافظة تلابيري - النيجر سنة 1945م، وتوفي في مدينة كيوتامياكي. تلقى علومه الأولى في مدينة ساي فحفظ القرآن الكريم على ألفا جوب، ثم قصد مدينة أغاديس، فأخذ علوم النحو والصرف عن جبريل الأغداسي، ثم تلقى علومه الدينية والفقهية والصفوية عن أبي بكر هاشم الجوتي. نشط في إلقاء الشعر في المحافل والمجالس التعليمية. انظر: يوسو منكلا، الشعر العربي في النيجر منذ عام 1951 حتى عام 2000م (طرابلس: جامعة الفاتح، كلية الآداب، رسالة ماجستير، 2001 م)، 76.

الحمدُ لله حمدَ العبدِ شوقه  
لقاؤه بضیوف الخالق الصّمدِ

أهلاً وسهلاً بكلِّ الخير أهله  
هلاله لظهور الخير والرغد<sup>71</sup>

## 2.2. أنواع الأطلال في الشعر العربي الإفريقي

مواقف الشعراء الأفارقة إزاء المقدمة الطللية وأحداثهم، ومشاهدتهم، وصورهم، ومعانيهم، وتقاليدهم غير متشابهة، يعني أنّ المقدمة الطللية جميعها لم تأت على صورة واحدة كما لم تأت أيضا على نمط واحد، بل جاءت متنوعة مختلفة عند الشعراء الأفارقة. فمن بين أنواع الأطلال الوارد في شعر المنطقة ما يلي:

### 2.2.1. الرُّبْع

وهو المنزل والدار بعينه، والوطن متى كان وبأيّ مكان كان، وهو مشتق من ذلك، وجمعه "أربع" و"ربوع" و"أرباع. فالربوع هو المنزل ودار الإقامة.<sup>72</sup> وقد ورد هذا النوع من الطلل في شعر المنطقة، ومثاله قول الشاعر أحمد البكاي الكنتي (ت. 920هـ):<sup>73</sup>

يا صاح عُجّ بالجمالِ  
على الربوع البوالي

ديار سلمى قديماً  
من الليالي الخوالي<sup>74</sup>

ومنه أيضا قول الشاعر ابن أحمد يوراه (ت. 1925م) من شعراء الصحراء أيضا:

قف بالربوع التي بالخط أدراسا  
لا عار في وقفة فيها ولا باسا<sup>75</sup>

ويقول الشاعر الحاج مالك سيه (ت. 1922م):<sup>76</sup>

أبدا بروق تحت جناح ظلام  
أم وجه ميت أم ربوع شمام

إنّ الربوع بشارتي وأمانتي  
وربيع قلبي وهي خير شيام<sup>77</sup>

<sup>71</sup> انظر: منكبلا، الشعر العربي في النيجر منذ عام 1951 حتى عام 2000م، 76.

<sup>72</sup> انظر: ابن منظور، لسان العرب، مادة "ربيع".

<sup>73</sup> هو العلامة النحريير الشيخ سيد أحمد البكاي بن الشيخ سيدي محمد الكنتي الكبير. ولد على وجه التقريب في الثلث الأول من القرن الهجري التاسع، في تمبكتو ونشأ بها. وهناك تلقى الشيخ تعليمه الأولي على والدته، ثم أكمل تعليمه العالي في زاوية والده الشيخ سيد محمد الكنتي الكبير ذات الشهرة والصيت. انظر: القشاط، اعلام من الصحراء، 19.

<sup>74</sup> انظر: محمد سعيد القشاط، نماذج من الشعر العربي في الصحراء (بيروت: شركة المتلقي للطباعة والنشر والتوزيع، 1996م)، 55.

<sup>75</sup> انظر: أحمد يوراه، ديوان أحمد يوراه (موريتانيا: مكتبة المؤلف مخطوطة)، 56.

<sup>76</sup> هو مالك بن عثمان بن معاذ سي التكروري. ولد في قرية غاية بمنطقة داغنا السنغال عام 1855م، وتوفي في مدينة تاون السنغالية. ولد بيتيما، ولكنه ورث عن أبيه مكتبة عامرة، وجهت نشأته وسددت مسيرته العلمية. حفظ القرآن الكريم على يد شيوخ قريته (غاية)، ثم انتقل إلى كايور فتعلم مختصر الخليل في علم الأصول على يد مغاي أو، وانتقل في مدن أخرى من السنغال لدراسة علوم النحو والأدب وعلوم الحضارة الإسلامية. انظر: صمب، الأدب السنغالي العربي، 118/2.

<sup>77</sup> انظر: صمب، الأدب السنغالي العربي، 143/2.

## 2.2.2. الرَّسْم

وهو الأثر، وقيل هو بقية الأثر أو هو ما ليس له شخص من الأثار أو هو ما لصق بالأرض منها. ورسم الذار ما كان من أثارها لأصقا بالأرض، والجمع "أرسم" و"رسوم" ورسم الغيث الدار: عفاها وأبقى فيها أثرا لأصقا بالأرض. أورد شعراء المنطقة هذا النوع من الطلل في مقدمات قصائدهم، ومثاله قول الشاعر شويعر البوحسني (ت.1906م)<sup>78</sup> وهو من شعراء الصحراء:

أمن ذكر سلمى أن عرفت لها  
رسما  
كما رجعت حسناء في المعصم  
الوشما

به الورق تشدو والطباء مرية  
ومور السوافي ما تركن له وسما<sup>79</sup>

## 2.2.3. الأثافي

جمع أئف، والأئفية هي الحجر الذي توضع عليه القدر، وجمعها أئافي وأئاف. فالأئفية هي الحجارة التي تنصب وتجعل القدر

عليها فهي تحتضن الرماد الذي يشبه الكحل. وتكون في الأصل لإعانة الإنسان على الاستمرار في حياته لإعداد الطعام.<sup>80</sup> ورد ذكر الأثافي في شعر المنطقة. ونمثل له بقصيدة عنوانها "عفت الديار" للشاعر السنغالي إبراهيم دات (ت.1987م) يقول فيها:

وقفاً فنسأل أم نخس بنازل  
من حيتها أو من يجيب لنادي

بل ويك نرقب ما ترى من معلم  
إلا أئافي تلمت بسواد<sup>81</sup>

ويستدل أيضاً بأبيات الشاعر الصحراوي عبد الله الأحول الحسني (ت. 1835م)<sup>82</sup> حين قال:

سقى لها من ديار بعدما جلبت  
سحب بلاها ونكب طرفها قد

بل لم تلح من بقايا هن باقية  
إلا الأثافي وإلا النوي والنوي<sup>83</sup>

## 2.2.4. النوى

هو الدار، مشتق من الفعل انتوى الذي هو الانتقال من مكان إلى مكان آخر، أو من دارٍ إلى دارٍ غيرها، كما تنتوي الأعراب في باديتها. يقال: انتوى منزلاً بموضع كذا، أي: أقام به. والنوى أيضاً هو البعد، مشتق من الفعل انتأى الذي بمعنى بعد. وقد ورد هذا النوع في شعر المنطقة على لسان الشاعر أحمد بن يوراه (ت.1921م):

<sup>78</sup> هو أبو بكر بن فتي بن فال الحسن البوحسني، الشاعر البليغ. والبوحسني لقب غلب عليه، كما هو من قبيلة أبناء أبي الفال. ويقال له: شويعر الأئف، لأنه كثيراً ما يذكرهم في شعره الغزلي. انظر: أحمد بن محمد الشنقيطي، كتاب الوسيط في تراجم أدباء شنقيط (القاهرة: مكتبة الخاتجي، 1989)، 340.

<sup>79</sup> انظر: القشاط، نماذج من الشعر العربي في الصحراء، 108-109.

<sup>80</sup> انظر: ابن منظور، لسان العرب، مادة "أئف".

<sup>81</sup> انظر: صمب، الأدب السنغالي العربي، 2/ 335.

<sup>82</sup> هو عبدالله بن محم الفك. ولد بمنطقة الغزل بنواحي الركيز سنة 1805م، وتوفي في تندوج بولاية الترازو بموريتانيا. درس في صباه القرآن الكريم، والمتون الشرعية واللغوية، كما قرأ دواوين الشعر الجاهلي والإسلامي، خاصة ديوان الشعراء الستة الجاهليين، للأعلم الشنمري، وديوان غيلان ذي الرمة، وغيرهما. تتلمذ بعد ذلك على باب أحمد بيبه وتلقى أهم العلوم التي تدرس ذلك الوقت. انظر: محمد المختار ولد أباه، الشعر والشعراء في موريتانيا (الرباط: دار الأمان، ط2، 2003م)، 90.

<sup>83</sup> انظر: ولد أباه، الشعر والشعراء في موريتانيا، 91.



وتشاءيت عن سلمى مخافة حبها وراشيت عنها القلب لو كان يرتشي

فما زاد هذا النأي إلا صباية وعودني منها بما كنت أحتشي<sup>84</sup>

ومنه أيضا قول الشاعر ابن الطلبة (ت. 1856م):

منازلُ قد كان السرور محالفي بها هي عندي بين سلمى ومنعج

ألا ليت شعري هل إليهن عودة وهل أنا من عمّ التناهي بمخروج<sup>85</sup>

### 2.2.5. الدمنة

هي ما تبقى من آثار الناس أو الديار، وما سؤدوا من آثار البعر وغيره. والجمع "دمن" و "دمن" . ودمن القوم هو الموضع سؤدوه وأثروا فيه بالدمن.<sup>86</sup> ورد هذا النوع من الطلل عند شعراء المنطقة، مثاله قول الشاعر الصحراوي مختار ولد حامدون (ت. 1994م):<sup>87</sup>

أجتك تسكن الدمن البيابا كأن بها خياما أو قبابا

وتصبر للظباء بها العواطي كأن ليس فيها والريابا<sup>88</sup>

ومنه أيضا قول الشاعر عثمان بن حوالن الأنصاري،<sup>89</sup> وهو يمدح أمير الأنصار اللود الأنصاري لحربه للفرنسيين:

رح الزمانُ بأمرٍ مبرمٍ همم ما بين مبتدئ منه ومختتم

بين الأحبة والأوطان أو يمن وقعد نادي الكرام السادة التجم<sup>90</sup>

يستخلص مما سبق أن شعراء غرب إفريقيا لم يتفردوا بذكر هذه الأطلال، بل ساروا مسير من كان قبلهم من شعراء العرب. إذ نجد كلا من الربوع والرسوم، والدمن والأثافي مذكورة عند الشعراء الاقدمين. وبذلك لم يكونوا مبدعين بل مقلدين.

84 انظر: القشاش، أعلام من الصحراء، 41.

85 انظر: القشاش، نماذج من الشعر العربي في الصحراء، 98-99.

86 انظر: ابن منظور، لسان العرب، مادة "رسم".

87 هو المؤرخ والأديب والشاعر والفقير واللغوي المختار بن حامد بن مخلص بن أبيه بن أعني. ولد في أنورجه الجنوب الموريتاني سنة 1897م، وتوفي في المدينة المنورة. حفظ القرآن الكريم صغيراً ودرس على يد والده وأفراد أسرته، ومتخرجي مدرسة جده، ثم درس النحو على يد العلامة يخطية بن عبدالودود الملقب بسبيويه عصره، كما درس الفقه على العلامة عبدالقادر بن محمد سالم. انظر: القشاش، أعلام من الصحراء، 196.

88 انظر: القشاش، أعلام من الصحراء، 197.

89 هو من شعراء القرن الثامن عشر الميلادي، شاعر بليغ ومجيد من قبائل الطوارق في جمهورية مالي.

90 انظر: القشاش، نماذج من الشعر العربي في الصحراء، 36.

نهج الشعراء الأفارقة منهج المتقدمين من شعراء العصور الأدبية القديمة في استفتاح قصائدهم بالمقدمة الطليية؛ حابسين أنفسهم في تفاصيل الصور والمعاني من وصف للأطلال، ومخاطبة الربع، ووصف للدمن والآثافي، والوحوش، ومحو الريح للآثار، وسؤال الدار واستعجامها عن الجواب، واستيقاف الصحب، وغيرها من القوالب القديمة والموضوعات المختلفة التي كانت معروفة في الشعر العربي القديم. والصفحات التالية تتف على مجموعة نماذج لمطالع قصائد شعراء المنطقة حسب الموضوعات التالية:

### 2.3.1. ذكر الوقوف على الأطلال

سبق الذكر بأن الوقوف على الطلل طبع عند أهل البدو وتقليد عند أهل الحضرة. فلا عجب من أن يعزها الشاعر، وأن يقف بها ويطوف حولها. ويكون ذكر الوقوف بها في مفتتح قصيدته. ومن القصائد التي تمثل ذلك قصيدة الشاعر الوزير جنيد بن محمد البخاري النيجيري (ت. 1999م):<sup>91</sup>

ظعن الذين عهدت في ذا النادي	ماذا وقوفك في الطلول تنادى
وعلام تبكى من بكاء حمامة	في أيكة تشدو على الترداد
والدمع يجرى فوق نهرك سائلا	كالماء يجرى في مسيل الواد
ذهبوا وغير رسم دارهم البلا ال	مردى وطول تهجر ويبعاد
حتى كأن نراهم لم يغشها	نو حاجة من راتح أو غاد
صارت مراتع للوحوش بعيد أن	كانت مقا صد حاضر أو باد <sup>92</sup>

حيث بدأ قصيدته تلك بمقدمة طليية، صور فيها الدمن البالية الدارسة وما اعترها من متغيرات جزاء الرياح السواقي، والأمطار، وصور الحيوانات التي تسرح في أفنائها.

### 2.3.2. التسليم على الديار

ومما اعتاده الشعراء أيضا بعد الوقوف على الطلل أن يقرؤوا السلام على ديار أحبائهم الخالية، ويلقون إليها التحية، مستحضرين الذكريات الماضية. قال الشاعر الحاج محمود با السنغالي (ت. 1978م)<sup>93</sup> في مطلع قصيدة مدح بها الشيخ عمر تال:

<sup>91</sup> هو جنيد بن محمد البخاري بن أحمد بن غدادو بن ليم. ولد في مدينة صُنْكو (نيجيريا) سنة 1906م، وفيها توفي. درس على عبدالقادر بن أبي بكر: قراءة القرآن الكريم، وأصول الدين لعثمان بن فودة، ومنظومة يحيى القرطبي في الفقه، وقصائد العشرنيات.. وغيرها، وعلى المعلم يحيى بن الخليل: مقامات الحريري، وبقية قصائد العشرنيات، وكتاب ملح الإعراب، وغيرها، ثم أخذ اللغة عن بعض علماء عصره. انظر: شيخو أحمد سعيد غلادنت، حركة اللغة العربية وآدابها في نيجيريا (القاهرة: دار المعارف 1982م)، 127.

<sup>92</sup> انظر: جنيد الوزير، ديوان شعر (نيجيريا: دم، دبت)، 9-12.

<sup>93</sup> ولد الحاج محمود با في بلدة جوارول في جنوب موريتانيا، وهو فلاتني فح. أخذ القرآن الكريم من علماء فوتا، وكان قد أظهر نبوغا مبكرا في العلم، وقابلية تادرة في تقبل المعرفة. كما أخذ عن الشيخ عبد الرحمن التركي علوم التجويد والقراءات. فهو متبحر ف علوم اللغة العربية. انظر: صالح، الثقافة العربية الإسلامية في غرب إفريقيا، 733.

سلام للديار الخاليات وأيام مضيين مومات<sup>94</sup>

ويقول الشاعر السنغالي أحمد عيان سبة (ت. 1984م)<sup>95</sup> في مقدمة القصيدة التي مدح بها الشيخ سعيد النور  
تال:

أمن تنكر من في البان والبان أمن تغزل غزلان بغزلان  
تأتي إلى طلل تبكي لساكنه وحيّ عني تحايا الخير أوطاني<sup>96</sup>

ويقول الشاعر محمد جولدي الفلاني (ت. 1991م):<sup>97</sup>

يا دار حواء جودي بالتحيات حياك نو العرش جبار  
السموات<sup>98</sup>

### 2.3.3. التحديد الجغرافي لمواقع الطلل

جرت العادة في هذه المقدمة الفنية أن يحدد الشعراء الأماكن؛ وذلك بذكر أسماء المواضع التي يقع فيها الأطلال،  
ومن ذلك قول الشاعر محمد البخاري بن عثمان بن فوديو (ت. 1849م)<sup>99</sup> الذي يقول في مدح عمه عبد الله:

أصحت أم هاجت هواك منازل عفى معارفها البلى وهواطل

(بتلاثامي) أو (بجن) فسما بها إلا نعام ترتعي وفراعل<sup>100</sup>

فقد وقف شاعرنا بقريتين (تلاثامي) و(جن) وبكى على أطلالها التي لا يرى فيها إلا نعاما وفراعل، وذكر عهده  
للنزول بها من قبل حيثما كان غضا وباجلا.

### 2.3.4. تعفية الدهور والأزمان للديار

الرياح والأمطار وحدها لا تكفي في إعفاء الطلل وطمس معالمها، بل مرور الأزمان والدهر بما فيها من تقلب  
الأمور وتغيير الأحوال يعد أيضا عاملا من العوامل، ومن الأمور التي لا تبقى للديار أثرا، وفي هذا المعنى يقول  
الشاعر محمد ذو النون في مطلع قصيدة:

<sup>94</sup> انظر: صمب، الأدب السنغالي العربي، 1/ 85؛ وصالح، الثقافة العربية الإسلامية في غرب إفريقيا، 738.

<sup>95</sup> هو أحمد عيان سي بن عثمان بن أبي بكر بن أحمد بن محمد بن سليمان. ولد في مدينة سان لوي سنة 1913م، وبها توفي. ظل مقيما في  
بلده السنغال، إلى أن أجبرته السلطات الاستعمارية على الخدمة العسكرية، فكان أن شارك في الحرب العالمية الثانية. كان مدرسا قبل القيام  
بهذه الخدمة الإجبارية، وبعد عودته منها. وكان والده مدرسا، فعهد به لمن درس له القرآن الكريم، حتى حفظه، وتكفل الوالد بتكوينه في اللغة  
العربية ونحوها وآدابها وعلومها، واستمر تحصيله العلمي بعد رحيل والده على يد بعض تلاميذ الوالد، وبعض مشاهير علماء موريتانيا.  
انظر: صمب، الأدب السنغالي العربي، 102/1.

<sup>96</sup> انظر: صمب، الأدب السنغالي العربي، 1/ 115.  
<sup>97</sup> هو محمد بن عمر سيدي، المشهور باسم محمد جولدي، فلأني قح. ولد في قرية كلاجيا بغينيا سنة 1900م. أخذ العلم عن أخواله. وتلقى علوم  
اللغة العربية والشريعة في محضرة الشيخ مودي بوكو جلو. بلقب بصخرية العلم لتكمنه في سائر المجالات العلمية والأدبية، يقول الشعر  
بعربية العرب. انظر: صالح، الثقافة العربية الإسلامية في غرب إفريقيا، 525.

<sup>98</sup> انظر: صالح، الثقافة العربية الإسلامية في غرب إفريقيا، 537.  
<sup>99</sup> هو محمد البخاري بن عثمان بن محمد فودي. ولد في منطقة صكتو غرب من نيجيريا سنة 1794م، وتوفي في مدينة تمبول، إبان إمارته لها  
في عهد خلافة أخيه أبي بكر العتيق. أحد أبناء عثمان بن فودي مؤسس دولة صكتو في غربي أفريقيا. تلقى علومه على والده وعمه، وعلى  
علماء آخرين اختارهم له والده، فمهر في علوم العربية، وحفظ أشعار العرب وخطبهم وأسجاعهم وأيامهم وأنسابهم. انظر: شيوخ أحمد  
سعيد، حركة اللغة العربية وآدابها في نيجيريا، 105.

<sup>100</sup> انظر: شيوخ، حركة اللغة العربية وآدابها في نيجيريا من 1804 إلى 1966م، 109.

عفت لسعاد من بيرين دور  
على أطلالها أسفا ندور

وقد كنا بها والعيش صاف  
وكاسات الهوى كنا نذير

فأمسى الربع لم يؤنس ملما  
به إلا ننيم أو زئير<sup>101</sup>

ونمثل له أيضا بقصيدة عنوانها "عفت الديار" للشاعر السنغالي إبراهيم دات (ت.1987م) يقول فيها:  
عفتِ الديارِ بذي الطلوحِ لوادي  
ذاتِ المصيفِ لميةٍ وسعادِ

فتغيرت من بعدنا أعلامها  
تذري عليها الرّيحِ فضلِ رمادِ

وأبادها حقّب قديم عهدا  
ومن الليالي تطاول الأعداد<sup>102</sup>

### 2.3.5. تعفية الرياح للديار

الرياح عنصر طبيعي في الأطلال؛ لذلك نجد بعض شعراء المنطقة يصوّرون منازل الأحبة وديارها التي اعتراها البلى بسبب العوامل الطبيعية من العواصف، والرياح، والأمطار، وغيرها؛ محاولين استعادة بنائها واستحضار روح قاطنيها. من ذلك قول الشاعر عبد الله النجيب<sup>103</sup> من شعراء صحراء مالي:

لاحت لهند بذات الدبّ أطلال  
عفا معارفها هوج وأسيال

فذاث عنس وذات التوأمين إلى  
وادي الصناديق فالقرعاء فالخال

أضحت كأن لم تكن للأهل مرتبعا  
ولم تكن لهم بالقبيظ محلال<sup>104</sup>

وإذا رجعنا إلى الشاعر السنغالي ذو النون ليه فإننا نجد صور منازل محبوبته سعاد، وقد تسبب إعفاء أطلالها هبوب رياح كثيرة من بينها رياح خفية قالعة، مصاحبة للأمطار الغزيرة، فيقول:

مَعْنَى سَعَادَ عَفْتَهُ هُوَجُ الْعَيْبِرِ  
وَسَقْتَهُ وَكَفَّهُ الْعَمَامُ الْمُطِيرِ

وَالْعَيْنُ تَرْقُلُ فِي مَرَاقِدِ حُورِهَا  
تَرْوُ الرِّيَاضَ بِكُلِّ طَرْفِ أَحْوَرِ

وَتَرَى مَهَاهَا الْبَيْضَ تَرْعَى رَوْضَهُ  
مَطْلُولَةً نَمَصَتْ بَيْطَنِ  
مُحْسِرِ<sup>105</sup>

101 انظر: صمب، الأدب السنغالي العربي، 1/ 266-267.

102 انظر: صمب، الأدب السنغالي العربي، 2/ 335.

103 من شعراء القرن التاسع عشر، أظنه من قبيلة كل أنصار إحدى قبائل الطوارق المقيمة حديثا بتينكتو بشمال مالي. لم أعر على تاريخ وفاته.

104 انظر: الفشاط، نماذج من الشعر العربي في الصحراء، 11-12.

105 انظر: صمب، الأدب السنغالي العربي، 1/ 251.

وقد تهيل الرياح السوافي، وهي التي تحمل التراب وتنثره، على الأطلال حتى تعفيها وتطمس معالمها، ومن ذلك قول شويعر البوحسني:

أمن نكر سلمى أن عرفت لها رسما      كما رجعت حسناء في المعصم الوشما

به الورق تشدو والظباء مرتية      ومور السوافي ما تركن له وسما<sup>106</sup>

### 2.3.6. في البكاء على الديار

البكاء محاولة لتخفيف حدة الحالات الإنفعالية المعبرة عن الحالة النفسية التي يمرّ بها الإنسان؛ فذلك كان البكاء الخطوة الأولى التي يبدأ الشعراء بعد وقوفهم على الطلل. وهو رمز للتوحد بين الطلل والأحبة. ومن النصوص التي تمثل ذلك قصيدة الشاعر محمد الهادي توري (ت.1979م):<sup>107</sup>

أه على أطلال دار أحبه      لي البرق حيلها كرؤبا المخفق

فتخيلت لي دار عزى والربا      ب وفرتني والكل طالمتحق

فوقفت أبكيها ولا كبكاء خن      ساء على صخر ولا كالخرنق<sup>108</sup>

### 2.3.7. سؤال الديار واستعجابها عن الإجابة

كانت عادة لدى الشعراء عندما يقفون على الأطلال أن ينادوا منازل محبوباتهم وديارهم، وأن يسألوها بلسان الحال أو بلسان المقال

عن قاطنيها، من الذين كانوا حلولا فيها في الماضي، طالبين من هذه الديار تكليمهم، وإجابتهم، محولين غير معقول إلى معقول، والجماد إلى كائن حي. وملامح ذلك ملحوظ لدى بعض شعراء المنطقة، على سبيل المثال قول الشاعر<sup>109</sup> من صحراء مالي:

وسل المنازل عن بثينة بعدما      طعنث وودعت الرُبوع رحأها

علّ المنازل إن سألت تحجيبُ سا      ثلها وإن لا لم يفتك سؤلها<sup>110</sup>

وقد يقف الشاعر أمام الطلل الذي خضع، رغم أنفه، لقوة الرياح وغيرها كالأطمار مثلا سائلا نفسه، أو صحبه لمن هذه الديار؟ أو من أهلها؟ وأين رحلوا؟ وهو في حقيقة الأمر يعلم علم اليقين أنها ديار الأحبة، وما بقي فيها يمثل الزمن الماضي المندثر الذي طوته الرياح. ومن هذا القبيل قول الشاعر محمد المبارك حمّال الأنصاري:<sup>111</sup>

لمن الطلول على شفير المنهل      كدريس بيرة عائلي متبيل

<sup>106</sup> انظر: القشاش، نماذج من الشعر العربي في الصحراء، 108-109.

<sup>107</sup> محمد الهادي بن سرنج فاس بن أحمد سيبي. ولد في بلدة فاس شمالي دكار سنة 1894م، وتوفي في السنغال. تعلم القرآن الكريم وأخذ علومه عن والده، ثم قصد مدينة توارون حيث علوم التفسير والفقه والهندسة والحساب والفلك والأدب العربي ونال إجازة فيها، ثم انتقل إلى مدينة كيبمير قبل أن يستقر في بلدة فاس ويمارس نشاطه في مسقط رأسه. انظر: صمب، الشعر السنغالي العربي، 96/2.

<sup>108</sup> انظر: صمب، الأدب السنغالي العربي، 101/2.

<sup>109</sup> هذا الشاعر لم أعتز على اسمه، ولكنه من الصحراء، وقال هذه القصيدة في مناسبة مدح الشيخ حبيب الله الكنتي المعروف.

<sup>110</sup> انظر: القشاش، نماذج من الشعر العربي في الصحراء، 31.

<sup>111</sup> من فحول شعراء صحراء مالي. عاش في القرن الثامن عشر الميلادي. لم أقف له على ترجمة كاملة.

أرخت عليها كل مزن ردتها وألح عنها كل جون حومل<sup>112</sup>

ويقول الشاعر محمد كيمورين الغامبي في قصيدته حوار المنازل:

سألت الدور أين الأهل؟ قالت غدا كل إلى خبر حلي<sup>113</sup>

### 2.3.8. ما يخلف الطاعنين في الديار من الوحش وما يقاربه وما يماثله

بقايا آثار ديار الأحبة المتمثلة في النوى والأحجار والوحش شاهد ومنار يؤكد بها الشاعر وجود الديار ويقنع بها نفسه وعقله بحيلولة الانهيار والخراب. ففي هذا المعنى يقول الشاعر القاضي محمد يحيى (ت.1979م)<sup>114</sup> من شعراء الصحراء المجيدين:

وجدتكن شبيهات المهى حدقا ما زال قلبي بكن الدهر معتلقا

وما ارعويت وما خنت العهود وما سلوتكن وما قولتي لكن لقي

وما بكيت على أطلال ماوية وما تذكرت منها منزلا خلقا<sup>115</sup>

### 2.3.9. فيما تهيجه الديار وتبعته من جوى الواقفين بها

إنّ الحالات النفسية التي تعترى معظم الشعراء والمشاعر التي يحسن بها حين وقوفهم على الأطلال كثيرة ومتعددة، وهي تتصف في معظم الأوقات بالحزن والكآبة. فيقاي الأطلال تهيج في نفوسهم الذكرى ذكرى الأحبة وذكرى الأيام الماضية السعيدة التي قضوها مع الاحبة. فيسأل الشعراء الطلل ويكي ويبحث من وراء ذلك عن إجابات توارت خلف ستار العتمة. وفي هذا المعنى يقول الشاعر عبد الله النجيب من شعراء صحراء مالي:

ومنزل الأتس أمسى بعد ساكنه مُستوحشا حين غابث عند أقمار

يا ساكنين بقلبي أينما قطنوا وراجلين بقلبي أينما ساروا

عَبْتُم فأظلمت الدنيا لغيبكم وضاق من بغيكم رحب وأقطار<sup>116</sup>

### 2.3.10. في الدعاء للدار وأهلها بالسقيا والخصب والنبات

ومن مضامين المقدمات الطللية دعوة الشاعر الإفريقي للديار وأرضها بالسقيا وتوالي السحاب المملوء بالمطر. ومثال ذلك قول الشاعر المرشد أحمد عيان سه (ت.1984م) في مقدمة قصيدة أجاب فيها للكولخي أحمد الذي رحبه في مدينته كولخ:

<sup>112</sup> انظر: القشاط، نماذج من الشعر العربي في الصحراء، 14.

<sup>113</sup> انظر: محمد بامين سري، حياة الشيخ كيمورين، (غامبيا: مكتبة المؤلف، مخطوطة)، 56.

<sup>114</sup> ولد القاضي محمد يحيى عام 1919م قرب بلدة تليميت بجنوب موريتانيا، وهو ينتمي إلى بيت علم وثقافة ودين. حفظ القرآن هلى أشياخ المنطقة، وتعلم علوم الدين وعلوم اللغة. ثم شرع في دراسة دواوين شعراء العرب. فسرعان ما تبحر في نظم الشعر. له ديوتن شعر مخطوط.

انظر: القشاط، أعلام من الصحراء، 195.

<sup>115</sup> انظر: القشاط، أعلام من الصحراء، 195.

<sup>116</sup> انظر: القشاط، نماذج من الشعر العربي في الصحراء، 13.

ربع ليلي بقنة الرياح عم صباحا سقاك كل يمانى<sup>117</sup>

ومثاله أيضا قول الشاعر القاضي محمد يحيى بن الدنبجة (ت. 1979م):<sup>118</sup>

سقى مربع العوجاء أرمية غُرُرُ وإن يك من عرفانه عزب الصَّبْرُ

عرفنا بقايا آيه بعدما جرت وجرّت عليه الذيل صَيِّفَةٌ كثر

رعى الله أهلاً قد تصرّم ودهم وروى بلادًا قد أقاموا بها القطر<sup>119</sup>

### 2.3.11. لوم الأصحاب في الوقوف على الديار

ذكر الأمدى في كتاب الموازنة أنّ العرب لا تقصد الديار للوقوف عليها وإنما تجتاز بها فإن كانت على سنان الطريق قال الذي له أرب في الوقوف لصاحبه أو أصحابه: "قف"، و"قفاه"، و"قفوا"، وإن لم تكن على سنان الطريق قال: "عوجا"، و"عوجاء"، و"عوجوا"، و"عوجوا".<sup>120</sup> ونجد مثالا لذلك في شعر المنطقة على سبيل المثال قول الشاعر حمّاه بن محمود من صحراء مالي:<sup>121</sup>

يا صاحبي عَجَّ بالطلول الرُّكُوب نساءً عن الأهل ونَبِك الغروب<sup>122</sup>

وقول الشاعر محمد جولدي الفلاني:

خليبي عوجا مأوى الأقارب نحبي على الأتراب بيض الثرائب<sup>123</sup>

ويقول الشاعر محمد جولدي الفلاني أيضا:

يا صاحبي تحملا أثقال عوجا على طلل الملى إجمالي<sup>124</sup>

### 2.3.12. استعانة الشاعر بأصحابه في الوقوف على الأطلال

ومن ملامح الطلل في مفتتح القصائد أن يستوقف الشاعر أصحابه ورفقاءه ليجعل ذلك سببا لذكر أهل الديار الطاعنين عنها. ومن أمثلة ذلك في شعر المنطقة قول الشاعر ابن أحمد يوراه من شعراء الصحراء:

قف بالربوع التي بالخط أدراسا لا عار في وقفة فيها ولا باسا<sup>125</sup>

<sup>117</sup> انظر: صمب، الأدب السنغالي العربي، 1/116.

<sup>118</sup> من شعراء الطوارق القاطنين في جمهورية مالي. لم أف له على ترجمة.

<sup>119</sup> انظر: القشاش، نماذج من الشعر العربي في الصحراء، 82-83.

<sup>120</sup> انظر: الحسن بن بشر الأمدى، الموازنة بين شعر أبي تمام والبحثري، مح. السيد أحمد صقر - عبد الله المحارب (مصر: مكتبة الخانجي، 1994م)، 1/409.

<sup>121</sup> من طوارق مدينة تمبكتو، شاعر مجيد، أحد فحول الشعر العربي في صحراء مالي. توفي في حدود سنة 1989م.

<sup>122</sup> انظر: القشاش، نماذج من الشعر العربي في الصحراء، 17.

<sup>123</sup> انظر: صالح، الثقافة العربية الإسلامية في غرب إفريقيا، 533؛ كبا، الشعر العربي في المغرب الإفريقي، 3/1038.

<sup>124</sup> انظر: صالح، الثقافة العربية الإسلامية في غرب إفريقيا، 543.

<sup>125</sup> انظر: يوراه، ديوان أحمد يوراه، 56.

ومنه أيضا قول الشاعر أبوبكر بوبي النيجيري (ت. 1932م)<sup>126</sup> في مدح الوزير محمد البخاري، يقف أولاً على الأطلال كعادة الشعراء الجاهليين ثم ينتقل إلى موضوعه فيقول:

قف بالديار وإن سكانها غبروا  
واستودعوا في بطون الأرض  
وحفروا

واسكب عليها دموعاً منك سائلة  
تحكي سحاباً ثقالاً حين تنهمر<sup>127</sup>

وكذلك قول الشاعر الحاج مالك سبه أيضا:

قفي نبيك الأحبة كي نداوي  
ضنى فينا بأخراء الشئون<sup>128</sup>

ومما يمثل به أيضا قصيدة محمد بن عبد الله بن سعاد<sup>129</sup> المالي في رثاء أبيه التي افتتحها بالبكاء على الأطلال كعادة الشعراء:

قفوا أيها الواردون فيقوا وانصتوا  
لأبكي على شيخي وحصني  
ووالد<sup>130</sup>

ويقول الشاعر أحمد التجاني عثمان النيجيري (ت. 1997م)<sup>131</sup> في قصيدته "قف بالديار":

قف بالديار وسل عن السُّبَّاق  
ما بين مستسقيهِ والساقِي<sup>132</sup>

### 2.3.13. في أوصاف الديار ووصف أطلالها وآثارها

عندما يقف الشاعر على الأطلال يشرع في وصف الديار المقفرة وطلولها البالية الدوارس، التي تعاورها الرياح، وغمرت معالمها، وما فعلت بها الأمطار الغزيرة. فيقول في هذا المعنى الشاعر هم بن محمد الأنصاري<sup>133</sup> من قبيلة الأنصار المتواجدة بشمال مالي بتمبكتو:

لا حت لريا بسفح الطود أطلال  
كأنها من برود الوشي اسمال

<sup>126</sup> هو أبوبكر بوبي بن عبدالقادر. ولد في مدينة صكتو شمالي نيجيريا عام 1871م، وتوفي في مدينة الورن. تلقى تعليمه عن عدد من شيوخ عصره، منهم: أحمد بن ساد، أحد جماعة عبدالله بن فودي. عمل قاضياً في مدينة صكتو، وأشارت المصادر إلى أنه عمل مستشاراً للأمير ولاية الورن الذي استقدمه ليتولى التدريس في ولايته وليكون مؤدباً لأبنائه. انظر: يحيى محمد الأمين، مساهمة بعض علماء كبي في الشعر العربي في القرن العشرين الميلادي (كنو: جامعة بايرو، كلية الآداب، رسالة ماجستير، 1997م)، 95. انظر: محمد الأمين، مساهمة بعض علماء كبي في الشعر العربي في القرن العشرين الميلادي، 95.

<sup>127</sup> انظر: صمب، الأدب السنغالي العربي، 2/ 145.

<sup>128</sup> لم أقف على تاريخ وفاة هذا الشاعر الجليل، ويذكر أنه توفي في مدينة ديننا من جمهورية مالي.

<sup>129</sup> انظر: محمد بن عبد الله بن سعاد الفتوي، قصيدة في رثاء أبيه وشيخه (تمبكتو: معهد أحمد بابا، مخطوط)، 5882.

<sup>130</sup> هو أحمد التجاني بن عثمان بن محمد الكنوي. ولد في مدينة كنو سنة 1916م وفيها توفي. قرأ القرآن الكريم وختمه على المقرئ مالم عمر،

<sup>131</sup> وأخذ مبادئ الفقه عن الشيخ موسى والشيخ عبدالرزاق، وتتلّمذ على عدد من العلماء. كان صاحب محاضرة كبيرة في مدينة كنو تتلمذ عليه عدد كبير من طلاب العلم، وكان صوفيًا على الطريقة التجانية وقد انتهت إليه رياستها. انظر: محمد الطاهر ميغري، الشيخ إبراهيم انياس

السنغالي حياته وأراؤه وتعاليمه (كنو: جامعة بايرو، كلية الآداب رسالة ماجستير، 1979م)، 136.

<sup>132</sup> انظر: حافظ شروما كبر، الشعر الإسلامي لدى بعض علماء مدينة كنو (كنو: دم، دت)، 95.

<sup>133</sup> هو الشاعر النابغ مجود الشعر هم بن محمد الطاهر بن محمد الأنصاري، من شعراء القرن الثامن عشر. كان قاضيا لمدينة تمبكتو أيام دولة

أحمد بن الشيخ أحمد الماسني الفلاني رئيس مملكة الماسنة. انظر: القشاط، أعلام من الصحراء، 206.



دُرُّ تكنفها من كل ناحية  
مع الحماية أمواه وأجيال

جاءت لها من هوامي المزن غادية  
وكل جون غزير الوبل هطال

تنتاب ربا بها دارا ممتعة  
ما يخاف بها ضيم واذلال<sup>134</sup>

## 2.4. دلالات المكان

يتخذ المكان أهمية كبيرة في الشعر العربي الإفريقي. وقد ذُكرت أماكن كثيرة كانت ذات صلة وثيقة بتجارب شعراء الأفارقة وحياتهم الخاصة والعامة. فالمكان هو البيئة التي عاش فيها الشاعر الإفريقي بكل ما تشمل من مظاهر الطبيعة المتحركة والسكنة، والمظاهر الأخرى، وربما سيطر المكان على بعض الشعراء سيطرة تامة. وجدير بالذكر أن الارتباط بالمكان يترك أثراً عميقاً في نفس الإنسان، وأن الشوق والحنين من أشدّ مثيرات الوجدان، وأن المكان في شعر الأطلال قد اكتسب دلالات رمزية عبر عنها الشعراء بمعان ذاتية، من بينها:

### 2.4.1 رمزية تعداد الأماكن في مشهد الظل

برز المكان في الشعر العربي الإفريقي من خلال المقدمات الطللية وأشار شعراء المنطقة إلى أماكن بعينها نظراً لارتباطهم القوي بها، فقد كانت التجربة التي عاشها الشاعر الإفريقي مصدراً مهماً من مصادر إلهامه. واتبع الشعراء الأفارقة أساليب شعرية في إبراز صورة المكان من أهمها: كثرة الأماكن وتتابعها في البيت الواحد أو القليلية. ومن ذلك قول الشاعر محمد البخاري (ت. 1754م) في مدح عمه:

أصحوت أم هاجت هواك منازل  
عفى معارفها البيلى وهواطن

(بتلاثامي) أو (بجن) فسمما بها  
إلا نعام ترتعي وفراعل<sup>135</sup>

تظهر أمامنا في الأبيات السابقة مجموعة من الأماكن منها (تلاثامي) و(جن) وهما قرينتان بكى الشاعر على أطلالها. فهي مرتبطة بحالة تذكر يعيشها الشاعر. ومثاله أيضاً قول الشاعر عبد الله النجيب من شعراء صحراء مالي:

لاحت لهند بذات الدب أطلال  
عفا معارفها هوج وأسيال

فذاث عنس وذات التوأمين إلى  
وادي الصناديق فالقراء فالخال<sup>136</sup>

فقد ورد ذكر أسماء ثلاثة مواضع في عجز البيت الثاني، وهي وادي الصناديق، والقرعاء، والخال، وهي أماكن معروفة حالياً في شمال جمهورية مالي.

### 2.4.2 رمزية الحياة

تشبث الشاعر الإفريقي بالمكان الذي يتمثل له في الأطلال المندثرة، ورغبته القوية في إثبات وجوده وإنكار فنائه، يجعله يذكر كل ما هو من شأنه يثبت وجود الحياة فيه، من أشجار، وعشب، وكلا، ونبات، وروضة وغيرها.

<sup>134</sup> انظر: القشاش، أعلام من الصحراء أعلام من الصحراء، 206-207؛ القشاش، من نقائض الشعراء العرب في الصحراء (بيروت: شركة الملتقى للطباعة والنشر والتوزيع، 1996م)، 131-132.

<sup>135</sup> انظر: شيخو، حركة اللغة العربية وآدابها في نيجيريا، 105.

<sup>136</sup> انظر: القشاش، نماذج من الشعر العربي في الصحراء، 11-12.

فكان وجود العنصر النباتي في المكان المقفر يبعث روح الحياة فيه من جديد. مثال ذلك ملحوظ في قصيدة الشاعر السنغالي ذو النون ليه عندما يصور منازل محبوبته سعاد قائلاً:

مَعْنَى سَعَادَ عَفْتَهُ هُوَجُ الْعَيْبَرِ  
وَسَقْتَهُ وَكَفَّهُ الْعَمَامِ الْمُطِيرِ  
وَالْعَيْنُ تَرْفُلُ فِي مَرَاقِدِ حُورِهَا  
تَرْفُو الرِّيَاضِ بِكَلِّ طَرْفِ أَحْوَرِ  
وَتَرَى مَهَاهَا الْبَيْضِ تَرَعَى  
مَطْلُولَةٌ نَمَصَتْ بَيْطُنِ  
رَوْضَةٌ

مُحْسِرٌ 137

يتضح من خلال ذكره للمها وهي الأبقار الوحشية المعروفة التي ترعى في الأراضي الخضراء رمزية الحياة في ديار محبوبته سعاد. فهذا العنصر النباتي هو الذي يعكس رغبة الشاعر العميقة في إسقاط معنى الحياة على المكان المقفر، فكان هذا العنصر في المكان يبين عميق الإحساس بالحياة التي تتنامى في المكان المقفر الخالي.

### 2.4.3. رمزية الموت والسكينة وفقد عناصر الحياة

ذكر الشاعر صمت الديار وسكوتها وعجزها عن الرد، محاولاً استنطاقها وتكليمها دليل ورمز لمحو معالمها التي تبعث الخوف

في النفس وعدم اليقين مما ستؤول إليه. فصمت المنازل وعدم قدرتها على جواب سائلها، ومحاولة استنطاق الشاعر لها يعبر عن فقدان لعنصر الحياة. ومثاله في شعر الأطلال عند الأفارقة قول الشاعر من صحراء مالي:

وسل المنازل عن بئينة بعدما  
طعنت وودعت الرُّبُوعِ رِحَالَهَا  
عَلَّ المنازل إن سألت تحجيبُ سا  
تِلْهَا وإن لا لم يَفْدِكَ سَوَالَهَا  
إن لم تُجِبْكَ ديارها فسل الهوى  
عنها يُجيبك جمالها وكمالها<sup>138</sup>

أصبحت هذه الحجارة التي لا تجيب عن سؤال وجه إليها رمزاً من رموز الفناء ومشكلة من مشكلات الوجود التي أفلقت الشاعر وتأتي قيمة أسلوب الخطاب لتبرز مدى إحساس الشاعر بالحياة وما يكتنفها من تغيير. والشاعر عندما يتحدث عن المنازل والديار بهذه اللهجة فإنه يبرز لحظة الانفجار الانفعالي، فالشاعر لا يصف حالة المنازل، وإنما يصف انفعاله العميق إزاءها.

### 2.4.4. رمزية الزمان والوقت

الوقت هنا الشاهد على الحياة العابرة. فالوقت بتقسيماته المختلفة يحتل حيزاً كبيراً في الشعر. وله دلالات ترمز إليه. فالليل رمز للهموم والأحزان، والصبح رمز للخير ودوام النعمة، والمساء رمز للراحة والهدوء. فمثال رمزية الوقت في شعر الأطلال لدى شعراء المنطقة قول الشاعر الشاعر المرشد أحمد عيان سبه في مقدمة قصيدة هذه:

ربيع ليلي بقنة الريحان  
عم صباحاً سقاك كل يمانى

<sup>137</sup> انظر: صمب، الأدب السنغالي العربي، 1/ 251.

<sup>138</sup> انظر: القشاط، نماذج من الشعر العربي في الصحراء، 31.

نكتفي بهذا العرض القليل كأنموذج لدلالات المكان المختلفة الكامنة في شعر الطلل عند شعراء المنطقة مخافة الإطالة والخروج عن المغزى.

### الخاتمة

تناول هذه الدراسة موضوع المقدمة الطللية لدى شعراء إفريقيا الغربية. ولقد توصلت الدراسة إلى مجموعة من النتائج تتمثل في النقاط التالية:

1. أن شعراء منطقة إفريقيا الغربية قد أولوا بجميع أنواع مقدمات القصائد عامة، وبموضوع المقدمات الطللية بصفة خاصة، عناية كبيرة في قصائدهم التي بلغت نضجها في البناء الفني على الإطلاق. حيث افتتح معظمهم قصائدهم بالطلليات وافقن عليها، باكين ومستبكين على أطلال أحببتهم الدارسة المقفرة، وديارهم المهجورة العافنة، رسوماً البالية الخالية، مستخضرين ذكرياتهم الغالية، واصفين آثار الديار وما اعتراها من خراب ودمار بسبب عوامل الطبيعة من رياح عاتية وأمطار غزيرة على مر الأزمان.
2. تبين للباحث أن الأطلال ظاهرة بنائية في قصائد غرب إفريقيا العربية، يلاحظ أنها مليئة بالرموز والدلالات الإيحائية التي تستحق الكشف عن تجلياتها، وما تحيل عليه من أشياء مبهمة. وقد حملت هذه البنية انعكاسات نفسية لها صلة مباشرة بالشعراء الأفارقة.
3. ومما يستخلص أيضاً أن من يعن النظر فيما عرضناه من مقطوعات شعرية في هذه الدراسة يدرك أن شعراء المنطقة قد وصفوا الطلل من زوايا عدة، وأنهم قد نجحوا في رسم لوحة الطلل عن طريق توفير المسلمات الفنية ضمن إطار تجربتهم الشعرية.
4. ومما يلاحظ أيضاً أن شعراء المنطقة وخاصة الذين يعيشون في الصحراء قد استعانوا بالطلل للتعبير عن رؤيتهم للواقع الذي يعيشون فيه، معتبرين إياه المنقذ والمعين على ما يعانونه من اغتراب وهموم اجتماعية، لا تزول في نظرهم إلا بالعودة إلى زمن الأطلال والوقوف عليها، وتذكر الماضي الجميل. فهم بذلك يحاولون ترويح أنفسهم وتسليتها بها.
5. أن ما يمكن ملاحظته أيضاً من خلال هذه الدراسة أن المقدمات الطللية قد تختلف من حيث عدد الأبيات، إلا أن هذه الأبيات تنسم بالقلة في الغالب. يجعلها الشعراء تمهيدا لا غنى عنه، ويتوسلون بها للوصول إلى أغراضهم. وجدير بالذكر أيضاً أنه ليس بالضرورة أن شعراء المنطقة الذين تغنوا بالأطلال قد عاشوا التجربة أو عايشوها أو رحلت عنهم أحببتهم، وإنما هي - الأطلال - سُنَّةٌ فنية وجدت قبولا لدى العديد من الشعراء.
6. وأخيرا يمكن القول بأن الشعر العربي الإفريقي بخصائصه يستوحي الطابع التقليدي للشعر العربي، ويستخدم مخزوناً ثرياً من الثقافات الشعرية، كما امتاز هذا الشعر بلغة شعبية يفهمه الجمهور، فمن سماته أنه بعيد عن التعقيد الفلسفي والفكر العميق، وقريب من العفوية والبساطة، ويتجنب التصنع، ويتميز بالفصاحة، وأحياناً بالغرابة.

- أباه، محمد المختار ولد. *الشعر والشعراء في موريتانيا*، ط.2، الرباط: دار الأمان، 2003م.
- ابن طباطبا، محمد بن أحمد. *عيان الشعر*، مح. عباس عبد الستار، بيروت: دار الكتب العلمية، 1982م.
- ابن فارس، أحمد. *مقاييس اللغة*، مح. عبد السلام هارون، الإسكندرية: مكتبة ومطبعة مصطفى البابي، 1979م.
- ابن منظور، محمد بن مكرم. *لسان العرب*، بيروت: دار صادر، 1997م.
- أبو عقيل، ليبيد بن ربيعة. *ديوان ليبيد بن ربيعة العامري*، بيروت: دار صادر، د.ت.
- أبو نواس، الحسن بن هانئ. *ديوان أبي نواس الحسن بن هانئ*، مح. إيفالد فاغنز - غريغور شولر، ألمانيا: النشرات الإسلامية، جمعية المستشرقين الألمانية، 1972م.
- أحمد يوراه، *ديوان أحمد يوراه*، موريتانيا: مكتبة المؤلف مخطوطة.
- أحمد، سعيد. *دواين الشعراء السنغاليين في مدح الشيخ الخديم*، دم، د.ت.
- امبكي، محمد البشير. *من الباقي القديم في سيرة الشيخ الخديم*، السنغال: دم، د.ت.
- الأمدي، الحسن بن بشر. *الموازنة بين شعر أبي تمام والبحثري*، مح. السيد أحمد صقر - عبد الله المحارب، مصر: مكتبة الخانجي، 1994م.
- الأمدي، الحسن بن بشر. *الموازنة بين شعر أبي تمام والبحثري*، مح. السيد أحمد صقر - عبد الله المحارب، القاهرة: دار المعارف - مكتبة الخانجي، 1994م.
- امرؤ القيس، جندح بن الحارث. *ديوان امرؤ القيس*، مح. أبو الفضل إبراهيم، ط.4، القاهرة: دار المعارف، 1985م.
- الأنصاري، حسان بن ثابت. *ديوان حسان بن ثابت*، مح. عبداً مهنا، ط.2، بيروت: دار الكتب العلمية، ص 1994م.
- باه، الحاج عبد الرحم، *بنات أفكاره*، غينيا: مكتبة الشاعر الخاص، د.ت.
- بروكلمان، كارل. *تاريخ الأدب العربي*، مترجم. عبد الحلیم النجار، ط.2، مصر: دار المعارف، ص 1969م.
- بلك، الشيخ كه. *رثاء معاذ كاه*، غامبيا: مكتبة سرنج مودوكاه الخاصة، مخطوطة.
- البكري، طرفة بن العبد. *ديوان طرفة بن العبد*، شرح. محمد ناصر الدين، ط.3، بيروت: دار الكتب العلمية، 2002م.
- بوبديم، الشيخ علي. *ديوان شعر*، غينيا: دم، د.ت.
- تجان، غاي شيخ. *الشيخ عباس صل التجاني حياته وأعماله*، السنغال: المكتبة السنغالية، د.ت.
- ثاني، عبد القادر. *فن الرثاء عند علماء غسو من سنة 1967-1997م*، نيجيريا: جامعة بايرو، كلية الآداب، رسالة ماجستير، 1998م.
- التعالبي، أبو منصور. *بتيمة الدهر في محاسن أهل العصر*، مح. محمد محي الدين عبد الحميد، ط.2، مصر: مطبعة السعادة، 1956م.
- جابي، محمد الأمين. *الشاعر والأديب الغيني*، غينيا: دم، د.ت.
- الجرجاني، علي بن عبد العزيز. *الوساطة بين المتنبي وخصومه*، مح. محمد أبو الفضل إبراهيم، ط.3، مصر: دار إحياء الكتب العربية، 1951م.
- الجوهري، إسماعيل بن حماد. *الصاحح تاج اللغة صحاح العربية*، مح. أحمد عبد الغفور عطار، بيروت: دار العلم للملايين، 1978م.
- الحجمي، ابن سلام. *طبقات الشعراء*، مح. محمود محمد صافي، جدة: دار المدني، 1974م.
- حمادي، عبد الحق. *ابن حزام بين الوهم والحقيقة*، مجلة جامعة طيبة للآداب والعلوم الإنسانية 8/5 (أغسطس 2016)، 597-617.
- حيدرا، محمد الهاشمي. *قصيدة مجيبة للسيد خليل العقل اللبناني*. سيقو: مكتبة الشاعر الخاص، مخطوطة.
- الدغوي، العتيق بن الشيخ سعد. *الجواهر الثمين في تاريخ صحراء الملثمين ومن يجاورهم من السواديين*، الجزائر: دن، د.ت.
- الدمغوي، جبرنو سعيد. *مجموع الخرائد ومنظوم الفرائد*، نيجيريا: دم، د.ت.
- ديارا، سيدي. *شخصية المرحوم دناب واكي وأثاره*، بماكو: جامعة بماكو، كلية اللغات والعلوم الإنسانية، بحث النخرج، 2003م.

- ديارا، سيدي. شخصية المرحوم دنوب واكي وآثاره، بماكو: جامعة بماكو، كلية الآداب واللغات والفنون والعلوم الإنسانية، بحث التخرج 2003م.
- الدينوري، ابن قتيبة. الشعر والشعراء، مح. أحمد محمد شاكر، القاهرة: دار المعارف، 1982م.
- الدينوري، ابن قتيبة. كتاب الأنواء في مواسم العرب، حيدر آباد: دائرة المعارف العثمانية، 1956م.
- الذبياني، النابغة. ديوان النابغة الذبياني، مح. محمد أبو الفضل إبراهيم، ط.2، القاهرة: دار المعارف، د.ت.
- ذو الرمة، غيلان بن عقبة. ديوان ذي الرمة، مح. أحمد حسن، بيروت: دار الكتب العلمية، 1995م.
- ساغ، القاضي علي بن عمر. فقيد الإسلام الحاج سربا قسم، غامبيا: مكتبة سيريكوند، مخطوطة.
- السالمي، عمر. الكنز الأوفر في سيرة شيخ الإسلام في غرب إفريقيا الشيخ الحاج سالم الأكبر، باريس: البستان، 1983م.
- السوخو، عيسى علي. الحياة الأدبية في قبيلة كدالة، النيجر: الجامعة الإسلامية بالنيجر، كلية اللغة العربية، بحث التخرج، 2000 م.
- سري، محمد بامين. حياة الشيخ كيمورين، غامبيا: مكتبة المؤلف، مخطوطة.
- شروما كبر، حافظ. الشعر الإسلامي لدى بعض علماء مدينة كنو، كنو: دم، د.ت.
- الشقيطي، أحمد بن محمد. كتاب الوسيط في تراجم أدياء شنقيط، القاهرة: مكتبة الخانجي، 1989.
- شيخو، أحمد سعيد. حركة اللغة العربية وآدابها في نيجيريا من 1804 إلى 1966م، ط.2، مصر: دار المعارف، المكتبة الإفريقية، 1993م.
- صالح، عمر محمد. الثقافة العربية الإسلامية في الغرب الإفريقي، ط.3، بيروت: دار المنهاج، 2015م.
- صمب، عامر. الأدب السنغالي العربي الجزائر: الشركة الوطنية للنشر والتوزيع، 1978م.
- طلبي، كرام. قدوة المولود، طوبى: المكتبة السنغالية، د.ت.
- طه، حسين. حديث الأربعاء، القاهرة: مؤسسة هنداوي للتعليم والثقافة، 1925م.
- العبيسي، عنتر بن شداد. ديوان عنتر بن شداد، مح. حمدوا طماس، ط.2، بيروت: دار المعرفة، 2004م.
- عزة، حسن. شعر الوقوف على الأطلال من الجاهلية إلى نهاية القرن الثالث، دراسة تحليلية، دمشق: مطبعة الترقى، 1968م.
- العسكري، أبو هلال. كتاب الصنائع، مح. محمد أبو الفضل إبراهيم، مصر: دار إحياء الكتب العربية، 1952م.
- عطوان، حسين. مقدمة القصيدة العربية في الشعر الجاهلي، مصر: دار المعارف، د.ت.
- غزوان، عنان. أصول نظرية نقد الشعر عند العرب ومدارات نقدية، صنعاء: مركز عباد للدراسات والنشر، 1998م.
- فلتر، براون. "الوجودية في الجاهلية"، مجلة المعرفة، 2/4 (حزيران 1963م)، 154-185.
- الفوتي: محمد بن عبد الله بن سعاد، قصيدة في رثاء أبيه وشيخه، تمكتو: معهد أحمد بابا، مخطوطة.
- القشاط، محمد سعيد. أعلام من الصحراء، بيروت: دار الملتقى للطباعة والنشر، 1997م.
- القشاط، محمد سعيد. من نقائض الشعراء العرب في الصحراء، بيروت: شركة الملتقى للطباعة والنشر والتوزيع، 1996م.
- القشاط، محمد سعيد. نماذج من الشعر العربي في الصحراء، بيروت: شركة الملتقى للطباعة والنشر والتوزيع، 1996م.
- القيرواني، ابن رشيق. العمدة في محاسن الشعر وآدابه، مح. محمد محي الدين عبد الحميد، بيروت: در الجيل، 1972م.
- كبا، عمران. الحياة الأدبية في غينيا من أوائل القرن 19 إلى أواخر القرن 20 الميلاديين، طرابلس: كلية الدعوة الإسلامية، قسم الدراسات العليا، رسالة الماجستير، 1996م.
- كبا، عمران. الشعر العربي في الغرب الإفريقي خلال القرن العشرين الميلادي، إيسيسكو: منشورات المنظمة الإسلامية للتربية والعلوم والثقافة، 1432هـ/2011م.
- الكومبيواي، محمد بن محمد سعيد. مجموعة الفوائد الدينية في الثقافة الإسلامية، غينيا: مكتبة خاصة، مخطوطة.
- كيمورين، محمد الأمين. تسليمة الفواد في مدح خير العباد، غامبيا: مكتبة محمد بامين سري جابتي، مخطوطة.

- مادغو، هارون الرشيد مادغو. *هناة الفيضة الإبراهيمية*، أكرا: مكتبة الشاعر الخاص، دت.
- مجموعة من الباحثين. *كتاب دواوين الشعراء السنغاليين في مدح الشيخ الخديم*، طوبى: المكتبة السنغالية، 1985م.
- المزني، زهير بن أبي سلمى. *ديوان زهير بن أبي سلمى*، جمع. علي حسن فاعور، بيروت: دار الكتب العلمية، 1988م.
- المزني، كعب بن زهير. *ديوان كعب بن زهير*، مح. علي فاعور، بيروت: دار الكتب العلمية، 1997م.
- ميسونا، سليمان محمد. *عقد ثمين في مدح النبي الأمين*، جوغو: مكتبة الشاعر الخاص، مخطوطة.
- ميغيري، محمد الطاهر. *الشيخ إبراهيم إنياس السنغالي حياته وأراؤه وتعاليمه*، كنو: جامعة بايرو، كلية الآداب رسالة ماجستير، 1979م.
- الوزير، جنيد. *ديوان شعر*، نيجيريا: دم، دت.
- يحيى، محمد الأمين. *مساهمة بعض علماء كبي في الشعر العربي في القرن العشرين الميلادي*، كنو: جامعة بايرو، كلية الآداب، رسالة ماجستير، 1997م.
- يوسف، معاذ إبراهيم. *معالم تطور الشعر العربي في ولاية كشنه (نيجيريا)*، السودان: جامعة أم درمان الإسلامية، معهد بحوث ودراسات العالم الإسلامي، رسالة ماجستير، 2010م.
- يوسو، منكيلا. *الشعر العربي في النيجر منذ عام 1951 حتى عام 2000م*، طرابلس: جامعة الفاتح، كلية الآداب، رسالة ماجستير، 2001م.
- يوسو، منكيلا. *دور الشعر العربي في النهوض بالفصحى في إفريقيا*، مجلة قراءات إفريقية 13 (سبتمبر 2012)، 73-81.

### Kaynakça

- Advân, Hüseyin. *Mukaddime el-Kaside el-Arabiyye fi'siir'il-Câhilî*, Mısır: Dâru'l-Ma'ârif, ts.
- Ahmed, Said. *Devâvînu's-ş-şuara es-Senegalîyyin fi methi şeyh el-hadîm, tabaa mahallîye*, Tuba: el-mek-tebe es-Senegalliye, ts.
- Askerî, Ebû Hilâl. *Kitâbü's-Sinâateyn*, thk. Muhammed Ebû'l-Fadl İbrahim, Mısır: Dâru İhyâ-i'l-kutubi'l-Arabiyye, 1952.
- Bah, el-Hac Abdurrahman. *Benâtu afkârî*, Gine: özel kütüphane, b.y. ts.
- Bah, Muhammed el-Muhtar Vuld. *eş-Sî'ru ve's-suarâu fi Moritanya*, 2. Basım Rabat: Dâru'l-Emân, 2003.
- Bekka, şeyh Kâh. *Resâu Muâz Kâh*, Gambiya: özel kütüphane, ts.
- Brokliman, Karl. *Târihu'l-Edebi'l-Arabî*, trc. Abdulhalim en-Neccâr, 2. Basım Mısır: Dâru'l-Ma'ârif, 1969.
- Bûbedîm, şeyh Ali. *Dîvânu şîirin*, Gine: b.y. ts.
- Cevherî, İsmail b. Hammâd. *eş-Sihâh*, thk. Ahmed' Abdulgafûr Attâr, 4. Basım Beyrut: Dâru'l-İlm, 1978.
- Cumahî, İbn Sellâm. *Tabakâtü's-şu'arâ*, thk. Mahmud Muhammed Safi, Cidde: Dâru'l-medenî, 1974.
- Cürçânî, Ali b. Abdülazîz. *el-Vesâta beyne'l-Mütenebbi ve Husûmih*, thk. Muhammed Ebû'l-Fadl İbrahim, 3. Basım Mısır: Dâru İhyâ-i'l-kutubi'l-Arabiyye 1951.
- Dagûgî, el-Atîk b. Şeyh Saad. *el-Cevheru's-Semîn fi tarihi sahra el-mülsümîn ve men yucâviruhum mine's-sudânîyyîn*, Cezair: b.y. ts.
- Damagavî, Çorno Said. *Mecmû-u'l-Harâid ve menzûmi'l-Ferâid*, Nijerya: b.y. ts.
- Diarrâ, Sidî. *Şahsiyetü el-merhum Demba Vake ve Âsâruhu*, Bamako: Bamako Üniversitesi, Edebiyat, Dil, Sanat ve Beşeri Bilimler Fakültesi, Lisans Tezi, 2003.
- Diarrâ, Sidî. *Şahsiyetü'l-Merhum Demba Vake ve Âsâruhu*, Bamako: Bamako Üniversitesi, Diller ve Beşeri Bilimler Fakültesi, Lisans Tezi, 2003.
- Ebu Akîl, Lebîd b. Rabîa. *Dîvânu Lebîd b. Rabîa el-Âmrî*, Beyrut: Dâru Sâdır, ts.
- Ebû Nüvâs, el-Hasan b. Hânî. *Dîvânu Ebi Nüvâs*, thk. Ehpâd Fagner, Almanya: en-Neserâtü'l-İslamiye, 1972.
- Dîneverî, İbn Kuteybe. *Kitâbü'l-Envâ' fi mevâsîmi'l-'Arab*, Haydarabat: Dâiretu'l--Ma'ârif el-Osmaniye, 1956.
- Dîneverî, İbn Kuteybe. *eş-Sî'r ve's-şu'arâ*, thk. Ahmed Muhammed Şakir, Kahire: Dâru'l-Ma'ârif, 1982.
- Absî, Antere b. Şeddâd. *Dîvânu Antere b. Şeddâd*, thk. Hamdû Tammâs, 2. Basım Beyrut: Dâru'l- Ma'ârif, 2004.
- Âmidî, el-Hasan b. Bişr. *el-Muvâzene beyne Ebî Temmâm ve'l-Buhtürî*, thk. Seyyid Ahmed Sakr/Abdullah el-Muhârip, Mısır: Mektebetü'l-Hancı, 1994.
- Bekrî, Tarefe b. Abd. *Dîvânu Tarefe b. Abd*, şerh. Muhammed Nâsiruddin, 3. Basım Beyrut: Dâru'l-kutub' il-ilmîye, 2002.
- Fûtî, Muhammed b. Abdullah b. Suad, *Kasidetün fi resâi Abîhi ve şeyhihi*, Timbuktu: Ma' had Ahmed Baba, Y.E.
- Kombayâvî, Muhammed b. Muhammed Said. *Mecmûatü'l-Fevâid ed-Dinîye fi's-Sekâfe el-İslamiye*, Gine: Özel kütüphane, Y.E.
- Vezir, Cüneyt. *Dîvânu şîirin*, Nijerya: b.y.ts.
- Ensârî, Hassân b. Sâbit. *Dîvânu Hassân b. Sâbit* thk. Abdu Ummuhana, 2. Basım Beyrut: Dâru'l-kutubi'l-ilmîye, 1994.
- Sâlimî, Ömer. *el-Kenzu'l-evfer fi sîreti Şeyh el-İslâm fi Garp İfrîkya, Şey el-hac Salim el-Ekber*, Paris: el-Bostan, 1983.
- Şinkîti, Ahmed b. Muhammed. *Kitabu'l-vesit fi terâcumî üdebâ-u Şinkîti*, Kahire: Mektebetü'l-hancı, 1989.
- Folter, Braun. *el-Vucûdiyye fi'l-Câhiye*, Mecelletü'l-Ma'rife 4/2, (Haziran 1963), 154-185.
- Gazvân, Anân. *Usûlu nazariyyeti nakdî's-şîir inde'l-Arabî ve medâretün nakdîyye*, San'a: Merkezu Ubbâd li'd-Dirâsâti ve'n-neşr, 1998.
- Hammâdî, Abdul-hak. "İbn Hizam beynel'-vehmi ve'l-hakika" Mecelletü Tayba li'l-âdâp ve'l-ulûmî'l-insaniye, 5/8 (Ağustos 2016), 597-617.
- Haydara, Muhammed el-Haşîmi. *Kasidetün mucîbetün li's-seyyid Halil el-Ukali el-lübnâni*, Segou: özel kütüphane, Y.E.
- İbn Fâris, Ahmed. *Mu'cemü Mekâyisi'l-Luga*, thk. Abdüsselam Harun, İskenderiye: Mektebetü ve Matba'atü Mustafa el-Bâbî, 1979.
- İbn Manzûr, Mükrim. *Lisânü'l-'Arab*, Beyrut: Dâru Sâdır, 1997.
- İbn Tabâtabâ, Muhammed b. Ahmed. *İyâru's-şîir*, thk. Abbas Abdu's-Settâr, Beyrut: Dâru'l-Kutubi'l-ilmîye, 1982.
- İmru'l-Kays, Cundeh b. el-Hâris. *Dîvânu İmru'l-Kays*, thk. Muhammed Ebû'l-Fadl İbrahim. 4. Basım Kahire: Dâru'l-Ma'ârif, 1985.
- İzze, Hasan. *Şîiru'l-Vuf ala'l-Atlâl mine'l-câhilye ila nihâyeti'l-kayni's-sâlis, Dirâse tahliliye*, Dimeşk: Matba'atü't-terekki, 1968.

#### 940 | Mohamadou Aboubacar Maiga. Afrika Arap Şiirinde Mukaddime Talaliyye...

- Jâbi, Muhammed el-Emin. *Eş-Şair ve'l-Edip el-gîmî*, Gine: b.y. ts.
- Kaba, İmran. *el-Hayatu'l-edebiye fi Ginya min evâli'l-kani't-tasi' aşera ila evâhiri'l-karni'l-işrin el-miladiyyeyn*, Trablus: Küliyyetu ed-dava el-islamiye, Lisansüstü Çalışmalar Bölümü, Yüksek Lisans Tezi, 1996.
- Kaba, İmran. *Eş-Şi'ru'l-Arabî fi'l-garbi'l-İfki hilale'l-Karni'l-işrin el-milâdî*, İSESKO: Menşûrâtî'l-munazza-metî'l-islâmiyye li't-terbiye ve'l-ulum ve's-sekâfe, 2011.
- Kayrvevânî, İbn Reşîk. *el-Umdet fi mehâsini-şiiiri ve âdâbuhu*, thk. Muhammed Muhiddin Abdülhamid, Beyrut: Dâru Cîl, 1972.
- Keşşât, Muhammed Said. *A'lâmûn nine's-Sahara*, Beyrut: Dârü'l-Mülteka li't-tibaa ve'n-neşri, 1997.
- Keşşât, Muhammed Said. *Min Nekâid şuarâ-il-Arap fi's-Sahara*, Beyrut: Şeriketü'l-mülteka li't-tibaa ve'n-neşr ve't-tevzi, 1996.
- Keşşât, Muhammed Said. *Nemâzicun Mine's-şiiir'il-Arabî fi's-Sahara*, Beyrut: Şeriketü'l-mülteka li't-tibaa ve'n-neşr ve't-tevzi, 1996.
- Keymûrîn, Muhammed el-Emin. *Tesliyetu'l-Fuad fi methi hayri'l-ibâd*, Gambiya: Mektebetü Muhammed Bamîn Sîrî Diabate, Y.E.
- Madagô, Harun er-Reşit Madagô. *Hanâatul'fayza el-İbrahimiye*, Akra: özel kütüphane. ts.
- Mbakî, Muhammed el-Beşir. *Minenü'l-Bâkî el-Kadîm fi sîreti şeyh el-hadîm*, Senegal: b.y. ts.
- Meygiri, Muhammed Tahir. *Şeyh İbrahim Enyâs es-Senegali Hayâtuhu ve ârâ-uhu ve teâlîmuhu*, Kano: Bayrou Üniversitesi, Güzel Sanatlar Fakültesi, Yüksek Lisans Tezi, 1979.
- Meysûne, Süleyman Muhammed. *Ukadun Semîn fi methi'n-Nebîyyi el-Emin*, Jogo: Özel kütüphane, Y.E.
- Minkeyla, Yusu. *Davru's-Şiir el-Arabî fi'n-Nuhudî bi'l-fushâ fi İfrikya*, Mecelletü Kiraat İfrikya 13 (Eylül, 2012), 73-81.
- Minkeyla, Yusu. *eş-Şiiru'l-Arabî fi'n-Nijer munz âmi 1951 hatta âmâ 2000*, Trablus. Fatih üniversitesi, Edebiyat Fakültesi, Yüksek Lisans Tezi, 2001.
- Müzeni, Kâ'b b. Zühayr. *Dîvânu Kâ'b b. Zühayr*. thk. Ali Fa'ûr. Beyrut: Dârü'l-kutubi'l-ilmiye, 1997.
- Müzeni, Zühayr b. ebi Selma. *Dîvânu Zühayr b. ebi Selma*, drl. Ali Fa'ûr, Beyrut: Dârü'l-kutubi'l-ilmiye, 1988.
- Nuhbetün mine'l-bâhisîn. *Divânü's-suara es-Senegaliyyin fi methi şeyh el-hadîm*, tabaa mahallîye, Tuba: el-Mektebe es-Senegaliye, 1985.
- Sâgâ, el-Kadî Ali b. Ömer. *Fakidü'l-İslam el-Hac Serba Kasam*, Gambiya: Mektebe Sirikonda, Y.E.
- Sakvu, İsa Ali. *el-Hayâtü'l-Edebiyat fi kabiletî Kadalâ*, Nijer: Nijer İslami Üniversitesi, Arap dili ve Edebiyatı Fakültesi, Lisans Tezi, 2000.
- Salih, Ömer Muhammed. *es-Sekâfe el-Arabiyye el-İslamiye fi garbi İfrikya*, 3. Basım Beyrut: Dârü'l-mena-hiç, 2015.
- Samba, Amir. *el-Adabu'l-Arabî es-Senegali*, Cezayir: eş-Şerike el-Vataniye li'n-neşir ve't-tevzi, 1978.
- Sânî, Abdulkadir. *Fennü'r-resâ inde ulemâu gôsô min seneti 1967-1997*, Nijerya: Beyra Üniversitesi, Edebiyat Fakültesi, Yüksek Lisans Tezi, 1998.
- Seâlibî, Ebu Mansur. *Yetîmetü'd-dehr fi mehâsini ehli'l-Asr*, thk. Muhammed Muhiddin Abdülhamid, 2. Basım Mısır: Matba'atü's-Seâde, 1956.
- Sîrî, Muhammed Bamîn. *Hayâtü's-şeyh Keymûrîn*, Gambiya: Özel kütüphane, Y.E.
- Şeyhu, Ahmed Said. *Hareketü'l-Luga el-Arabiyye ve âdâbiha fi Nijerya min 1804 ilâ 1966*, 2. Basım Mısır: Dârü'l-Ma'ârif el-Mektebetü'l-İfrikya, 1993.
- Şurûmâ, Kibar Hafz. *eş-Şi'ru'l-İslami ledâ ba'zî ulemâ-i medineti Kano*, Kano: b.y.ts.
- Tâhâ, Hüseyin. *Hadisu'l-Arbiâ*, Kahire: Müessesetü Hindâvî li't-Ta'lîm ve's-sekâfe, 1925.
- Talebî, Kiram. *Kudvetü'l-mevlûd*, Tuba: el-Mektebe el-İslamiye, ts.
- Ticcân, Gây şey. *Şeyh Abbas Sal et-Ticcânî Hayâtuhu ve a'mâluhu*, Senegal: el-Mektebe es-Senegaliye, ts.
- Yahya, Muhammed el-Emin. *Musâhametü ba'zî ulemâ-i Kebe fi's-Şiir'il-Arabî fi'l-karni'l-işin el-Milâdî*, Kano: Bayaro Üniversitesi, Edebiyat Fakültesi, Yüksek Lisans Tezi, 1997.
- Yurâh, Ahmed. *Dîvânu Ahmed Yurâh*, Moritanya: Özel kütüphane, Y.E.
- Yusuf, Muâz İbrahim. *Maâlimu tatavviri's-Şiir'il-Arabî fi vilâyeti Kaşane (Nijerya)*, Sudan: İslami Ümmü Draman Üniversitesi, İslam Dünyası Araştırmaları Enstitüsü, Yüksek Lisans Tezi, 2010.
- Zirrümme, Gaylân b. Ukbe. *Dîvânu Zirrümme*, thk. Ahmed Hasan, Beyrut: Dârü'l-kutubi'l-ilmiyye, 1995.